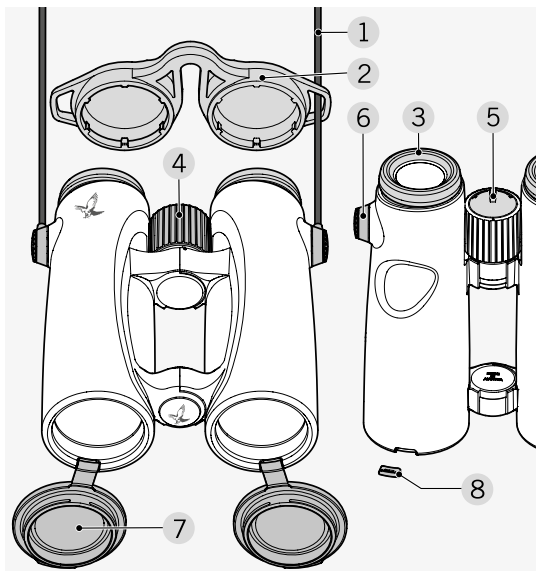


DEUTSCH	3
ENGLISH	15
FRANÇAIS	27
ITALIANO	39
ESPAÑOL	51
NEDERLANDS	63
SVENSKA	75
SUOMI	87
DANSK	99
РУССКИЙ	111

VIELEN DANK, DASS
SIE SICH FÜR DIESES
SWAROVSKI OPTIK
PRODUKT ENTSCHIEDEN
HABEN. BEI FRAGEN
WENDEN SIE SICH BITTE
AN IHREN FACHHÄNDLER
ODER KONTAKTIEREN SIE
UNS DIREKT UNTER
SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. ÜBERBLICK



- | | | | |
|---|--------------------|---|-----------------------------------|
| 1 | Trageriemen | 6 | Abdeckung
Riemenanbindung |
| 2 | Okularschutzdeckel | 7 | Objektivschutzdeckel |
| 3 | Drehaugenmuschel | 8 | Abdeckung
Objektivschutzdeckel |
| 4 | Fokussierrad | | |
| 5 | Dioptriensperre | | |

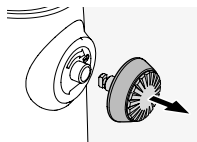
Zusätzlich im Lieferumfang enthalten:
Aufbewahrungsbeutel, Reinigungstuch, Seife, Bürste.

Im Auslieferungszustand des EL ist der Riemen nicht montiert. Je nach Anforderung können Sie einfach und schnell den Riemen oder Sonderzubehör montieren.

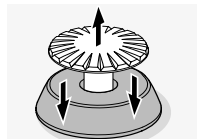
2. RIEMENMONTAGE



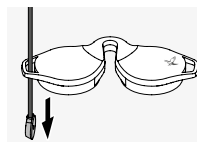
Drücken Sie den Knopf nach innen und drehen Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn (90°).



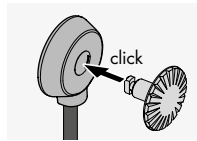
Ziehen Sie den Knopf heraus.



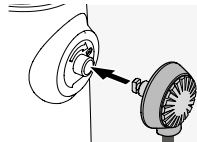
Lösen Sie den Stift vom Ring.



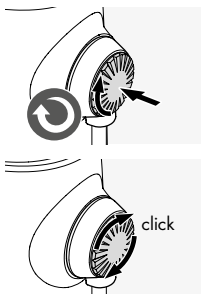
Um einen Okularschutzdeckel oder anderes Zubehör zu montieren, ziehen Sie den Riemen zuerst durch die Öse des jeweiligen Deckels.



Drücken Sie den Stift in den Riemen, bis es „klickt“.



Setzen Sie den Knopf an der vorgeesehenen Stelle am Fernglas ein.

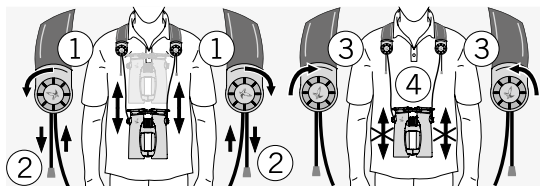
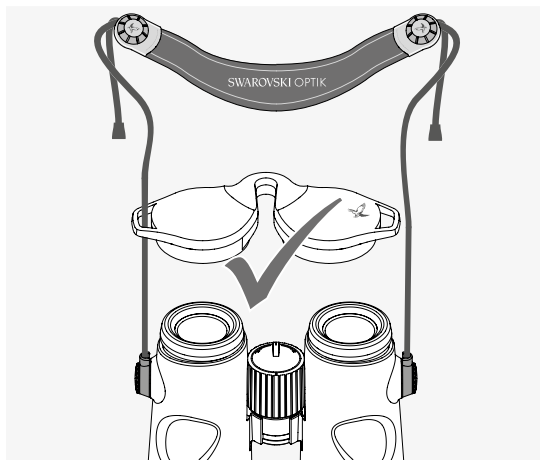


Drücken Sie den Stift fest nach innen und drehen Sie diesen ein wenig im Uhrzeigersinn.

Lösen Sie den Druck vom Stift und drehen Sie diesen weiter im Uhrzeigersinn bis es „klickt“.

Hinweis:

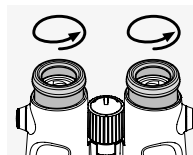
Lässt sich der Stift ohne Drücken nicht mehr drehen, ist er sicher eingerastet.



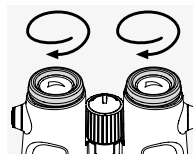
3. BEDIENUNG

3.1 EINSTELLUNG DER DREHAUGENMUSCHEL

Grundsätzlich stehen Ihnen bei der Verwendung vier verschiedene Einstellungspositionen mit unterschiedlichem Abstand des Auges zur Okularlinse zur Verfügung. Somit können Sie individuell die Augenmuscheln auf Ihre persönliche Position einstellen.



Pos. A: Ausgangsposition ohne Brille: Drehen Sie hierzu gegen den Uhrzeigersinn die Augenmuscheln ganz heraus.



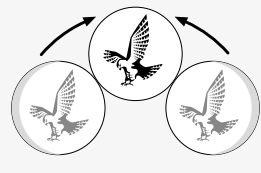
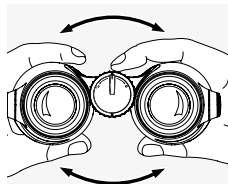
Pos. B: Ausgangsposition mit Brille: Drehen Sie beide Drehaugenmuscheln im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag hinein.



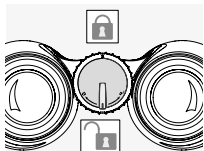
Pos. C und D: Alternative Positionen bzw. Zwischenstufen für Brillenträger sowie Nicht-Brillenträger.

3.2 EINSTELLUNG DES AUGENABSTANDES

Um ein einziges rundes Bild zu sehen, knicken Sie beide Fernglashälften so weit, bis keine störenden Schatten mehr auftreten.



3.3 FIXIEREN UND LÖSEN DER DIOPTRIENSPERRE



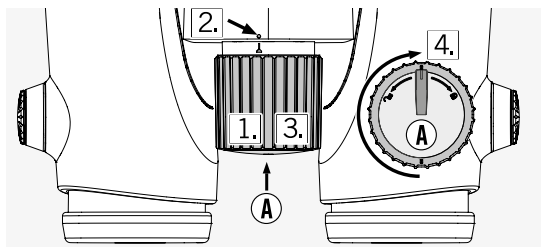
Mit einer 180° Drehung im Uhrzeigersinn wird die Dioptriensperre fixiert. Eine 180° Drehung gegen den Uhrzeigersinn löst diese wieder.

3.4 DIOPTRIENAUSGLEICH

Um die optimale Bildqualität zu erreichen, muss die eventuell unterschiedliche Sehkraft zwischen dem linken und dem rechten Auge ausgeglichen werden.

Verwendung bei gleicher Sehkraft beider Augen

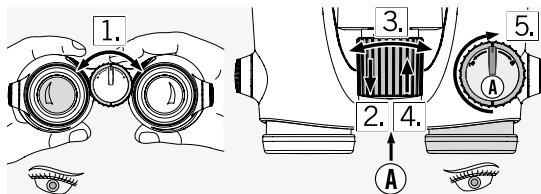
Für den Fall, dass die Dioptriensperre fixiert ist, lösen Sie diese wie in Punkt 3.3 beschrieben.



1. Ziehen Sie das Fokussierrad heraus.
2. Stellen Sie die Dioptrienskala durch Drehen des Fokussierrades auf „0“.
3. Drücken Sie danach das Fokussierrad wieder hinein.
4. Fixieren Sie die Dioptriensperre (siehe Punkt 3.3).

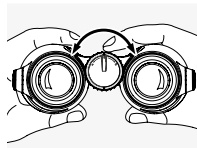
Verwendung bei unterschiedlicher Sehkraft beider Augen:

Für den Fall, dass die Dioptriensperre fixiert ist, lösen Sie diese wie in Punkt 3.3 beschrieben.



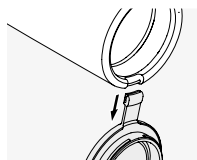
1. Blicken Sie mit dem linken Auge durch das linke Okular und stellen Sie mit dem Fokussierrad die Bildschärfe eines ausgewählten Objektes ein.
2. Ziehen Sie das Fokussierrad heraus.
3. Blicken Sie nun mit dem rechten Auge durch das rechte Okular auf das selbe Objekt und stellen Sie mit dem Fokussierrad auf optimale Bildschärfe ein.
4. Drücken Sie danach das Fokussierrad wieder hinein.
5. Fixieren Sie die Dioptriensperre (siehe Punkt 3.3).

3.5 EINSTELLUNG DER BILDSCHÄRFE

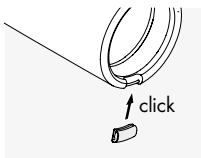


Durch Drehen des Fokussierrades können Sie jedes Objekt von der kürzesten Einstellentfernung (siehe technisches Datenblatt) bis unendlich scharf stellen.

4. DEMONTAGE DES OBJEKTIVSCHUTZDECKELS



1. Öffnen Sie den Objektivschutzdeckel.
2. Ziehen Sie den Objektivschutzdeckel fest nach unten.



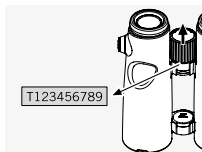
3. Stecken Sie die Abdeckung auf den Metallring. Erst wenn ein Klick zu hören ist, ist die Abdeckung fixiert.

Hinweis:

Wenn Sie den Objektivschutzdeckel wieder montieren möchten, schieben Sie die Abdeckung mit dem Daumen vom Metallring und wiederholen dann mit den Objektivschutzdeckeln Schritt 3.

5. ALLGEMEINE HINWEISE

5.1 SERIENNUMMER



Die Seriennummer Ihres EL Fernglases finden Sie unter dem Fokussier- rad. Um diese ablesen zu können, muss das Fokussier- rad herausge- zogen werden.

5.2 WEITERE INFORMATIONEN



Ausführliche Infos und Tipps finden Sie unter: SWAROVSKIOPTIK.COM.

6. PFLEGE UND WARTUNG

6.1 REINIGUNGSTUCH

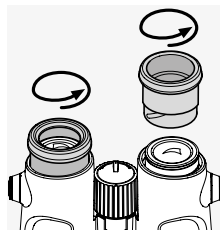
Mit dem beiliegenden Reinigungstuch aus Mikrofasern können Sie selbst empfindlichste Glasflächen reinigen. Es ist

geeignet für Objektive, Okulare und Brillen. Bitte halten Sie das Reinigungstuch sauber, da Verunreinigungen die Linsen- oberfläche beschädigen können. Ist das Tuch verschmutzt, können Sie es in handwarmer Seifenlauge waschen und an der Luft trocknen lassen. Verwenden Sie es bitte ausschließlich zur Reinigung von Glasflächen.

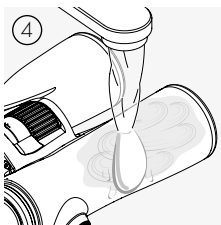
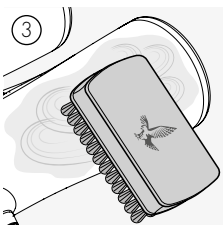
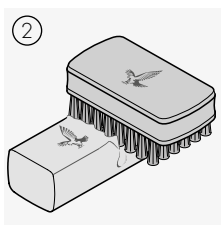
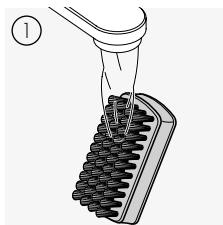
6.2 REINIGUNG

Wir haben großen Wert darauf gelegt, alle Elemente und Oberflächen besonders pflegeleicht zu gestalten.

Reinigung Optik. Um die optische Brillanz Ihres Fernglases dauerhaft zu gewährleisten, sollten Sie die Glasoberflächen schmutz-, öl- und fettfrei halten. Entfernen Sie zuerst gröbere Partikel mit einem Optikpinsel. Zur nachfolgenden gründlichen Reinigung empfiehlt sich ein leichtes Anhauchen und anschließendes Reinigen mit dem Reinigungstuch. Bei starker Verschmutzung (z.B. mit Sand) sind die Drehaugenmuscheln komplett abschraubbar und somit sehr einfach zu reinigen.



Reinigung Gehäuseschutz. Verwenden Sie dafür das beiliegen- de Soap & Brush-Kit. Schließen Sie Okular und Objektiv mit den Schutzabdeckungen. Nach Befeuchten der Bürste können Sie so die Seife in kreisenden Bewegungen aufschäumen. Damit lässt sich der Gehäuseschutz sanft reinigen. Anschlie- ßend spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser ab. Trocknen Sie das Gerät sorgfältig. Wurde die Optik nass, empfiehlt es sich, sie mit einem sauberen Tuch nur trockenzutupfen, um ein Zerkratzen zu verhindern. Spülen Sie die Bürste gründlich ab, und lassen Sie das Soap & Brush-Kit trocknen.

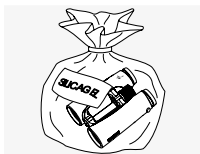


Hinweis:

Bitte achten Sie darauf, dass bei einer Reinigung in freier Natur das Seifenwasser nicht in den natürlichen Wasserkreislauf gelangt.

6.3 VERWENDUNG VON INSEKTENSCHUTZMITTELN

Der Wirkstoff DEET (Insektenschutzmittel) kann - je nach Konzentration - Kunststoffe sowie lackierte Oberflächen beeinträchtigen. Dies ist besonders der Fall, wenn das Mittel frisch aufgetragen wurde und noch feucht auf der Haut bzw. den Händen ist und dann mit der Oberfläche in Berührung kommt. Alternativ können Insektenschutzmittel auf Basis von ICARIDIN verwendet werden.



6.4 AUFBEWAHRUNG

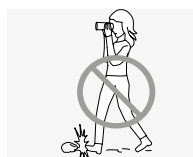
Sie sollten Ihr Fernglas in seinem Aufbewahrungsbeutel an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.

Ist das Fernglas nass, muss es vorher getrocknet werden. In Tropengebieten oder in Gegenden mit hoher Umgebungsfeuchtigkeit ist der beste Lagerort ein luftdichter Behälter mit einem Feuchtigkeits-Absorptionsmittel (z.B. Silikagel).

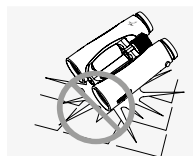
7. ZU IHRER SICHERHEIT



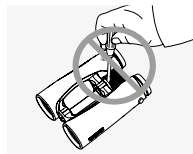
Niemals mit dem Gerät in die Sonne blicken! Das führt zu einer Verletzung Ihrer Augen!



Niemals während des Gehens durch das Gerät blicken! Sie könnten Hindernisse übersehen.



Schützen Sie bitte Ihr Gerät vor Stößen.



Reparatur- und Servicearbeiten dürfen nur von SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) oder SWAROVSKI OPTIK North America durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie.

GARANTIE

Mit diesem SWAROVSKI OPTIK Produkt haben Sie ein hochwertiges Qualitätserzeugnis erworben, für das wir weltweit gültige Garantie- und Kulanzleistungen gewähren. Für nähere Informationen dazu gehen Sie bitte auf: https://swarop.tk/general_warranty



TECHNISCHE DATEN

Alle technischen Daten zu Ihrem Produkt finden Sie unter:
https://swarop.tk/el_technicaldata

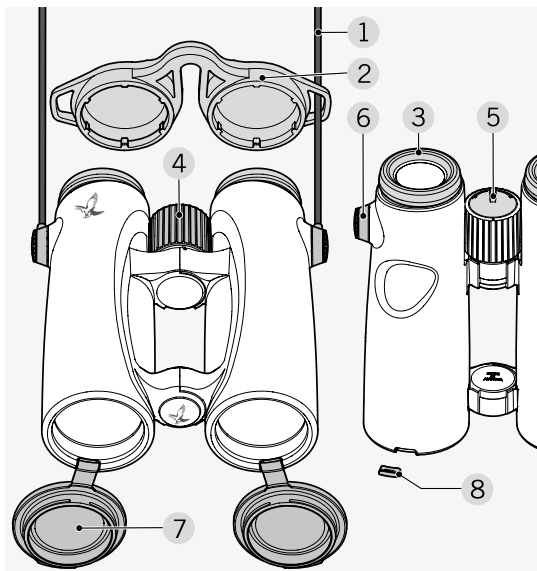


WE THANK YOU FOR
CHOOSING THIS
PRODUCT FROM
SWAROVSKI OPTIK. IF YOU
HAVE ANY QUESTIONS,
PLEASE CONSULT YOUR
SPECIALIST DEALER OR
CONTACT US DIRECTLY AT
SWAROVSKIOPTIK.COM.

Alle Angaben sind typische Werte.

Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.

1. OVERVIEW



- | | |
|-------------------|----------------------------|
| 1 Carrying strap | 5 Diopter lock |
| 2 Eyepiece cover | 6 Strap connector cover |
| 3 Twist-in eyecup | 7 Objective lens cover |
| 4 Focusing wheel | 8 Objective lens cover cap |

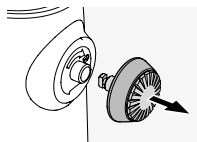
Supplied with the EL:
storage bag, cleaning cloth, soap, brush.

The strap is not attached to the EL during delivery. You can easily attach the strap or special accessories.

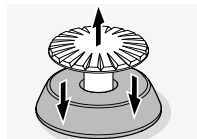
2. ATTACHING THE STRAP



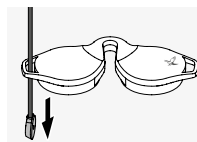
Press the button inwards and turn it counterclockwise (90°).



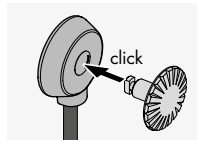
Pull out the button.



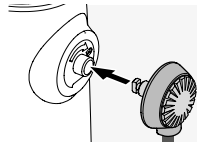
Detach the pin from the ring.



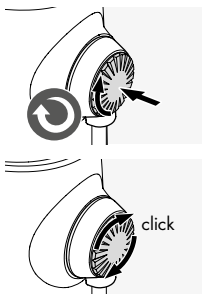
If you want to fit an eyepiece cover or other accessory, pull the strap through the eyelet of the cover.



Align the button pin with the strap connector ring and press until it clicks.



Insert the button strap into the buttonhole on the binoculars.

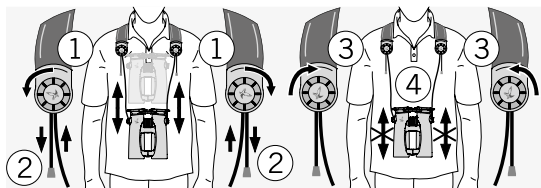


Press the pin in firmly and turn slightly clockwise.

Release the pressure on the pin and continue to turn it clockwise until it clicks (approximately 1/4 turn).

Note:

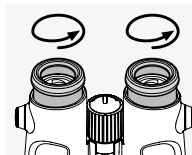
If the pin can no longer be turned without pressing it, it is securely in place.



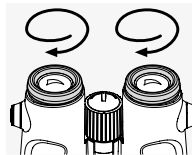
3. OPERATION

3.1 ADJUSTING THE TWIST-IN EYECUPS

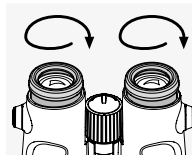
In principle, you can choose between four different setting positions that provide varying distances between your eye and the lens. You can set the optimal distance according to your personal preference.



Pos. A: Initial position without eyeglasses: Twist out the eyecups anti-clockwise to the full extent.



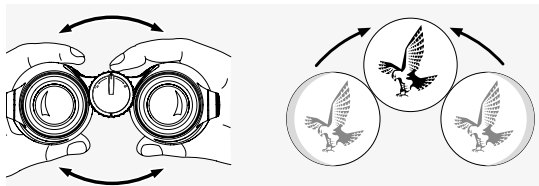
Pos. B: Initial position with eyeglasses: Twist in the eyecups clockwise until they stop.



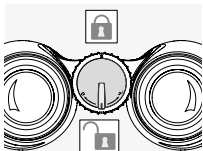
Pos. C and D: Alternative positions or interim adjustment stages for eyeglass wearers and non-eyeglass wearers.

3.2 ADJUSTING THE INTERPUPILLARY DISTANCE

To see a single round image, adjust the separation between the two halves of the binoculars until the irritating shadows disappear.



3.3 SECURING AND RELEASING THE DIOPTER LOCK



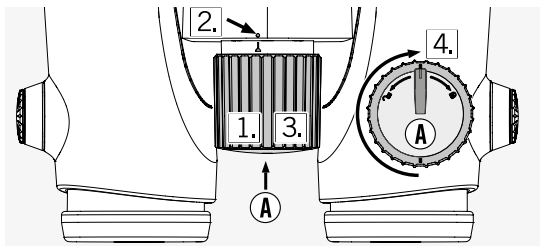
The diopter lock is secured by turning it 180° in a clockwise direction. Turning it 180° in a counterclockwise direction releases it again.

3.4 DIOPTRIC COMPENSATION

To achieve optimal image quality, it is necessary to correct any varying visual acuity between the left and right eye.

Use with equal acuity of both eyes:

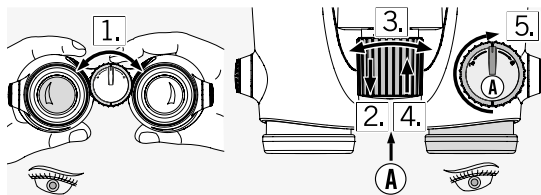
If the diopter lock is secured, release it as described in section 3.3.



1. Pull the focusing wheel outwards.
2. By turning the focusing wheel, set the dioptric scale to "0".
3. Push the focusing wheel back in.
4. Secure the diopter lock (see section 3.3).

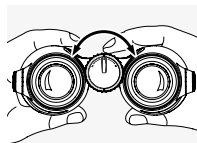
Use with varying acuity of both eyes:

If the diopter lock is secured, release it as described in section 3.3.



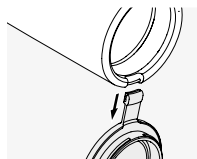
1. Look through the left ocular with your left eye and turn the focusing wheel to focus sharply on a selected object.
2. Pull the focusing wheel outwards.
3. Now look at the same object through the right ocular with your right eye and again adjust the focusing wheel to attain optimal clarity.
4. Press the focusing wheel back in again.
5. Secure the diopter lock (see section 3.3).

3.5 ADJUSTING THE FOCUS

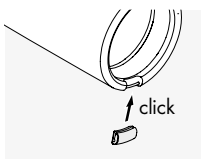


To get your object into focus, simply turn the focusing wheel from the shortest focusing distance (see technical data sheet) to infinity.

4. REMOVING THE OBJECTIVE LENS COVER



1. Open the objective lens cover.
2. Pull the objective lens cover firmly downwards.



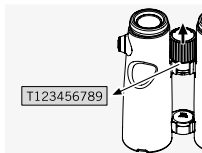
3. Push the protective gap cover provided onto the metal ring. The gap cover is not firmly attached until a click can be heard.

Note:

If you want to reattach the objective lens cover again, push the protective gap cover off the metal ring with your thumb and then repeat step 3 with the objective lens cover.

5. GENERAL INFORMATION

5.1 SERIAL NUMBER



You will find the serial number of your EL binoculars underneath the focusing wheel. In order to be able to read it, the focusing wheel must be pulled out.

5.2 FURTHER INFORMATION



You will find comprehensive information and tips at: SWAROVSKIOPTIK.COM.

6. MAINTENANCE AND CARE

6.1 LENS-CLEANING CLOTH

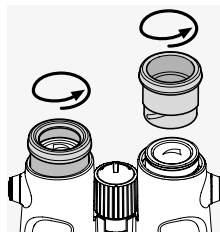
You can clean high sensitive lens surfaces with the enclosed special microfibre cloth. It is suitable for objective lens, ocular lens and eyeglasses.

Please keep the cloth clean, as dirt can damage the lens surface. If the cloth becomes soiled it can be washed in lukewarm soapy water and left to dry. Please only use for cleaning lens surfaces!

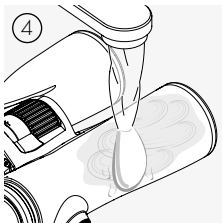
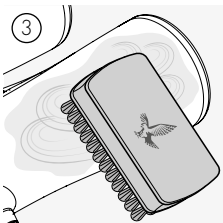
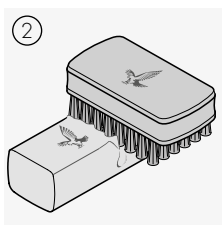
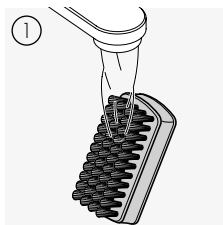
6.2 CLEANING

We attach great importance to ensuring all elements and surfaces are very easy to clean.

Cleaning the optics. To ensure the long-lasting optical brilliance of your binoculars, you should keep the glass surfaces free from dirt, oil, and grease. First brush off any larger particles of dirt with an optical lens brush. Then breathe gently on the lens and polish it with the cleaning cloth to remove any remaining dirt. If it is very dirty (e.g. with sand), the twist-in eyecups can be completely unscrewed, making it very easy to clean.



Cleaning the protective housing. Use the soap & brush kit (supplied). Close the covers on the eyepiece and objective lenses. Moisten the brush and apply the soap using circular movements to gently clean the housing. Rinse the binoculars with clean water and dry with care. If the optics become wet, dab them dry with a clean cloth to prevent scratching. Rinse the brush thoroughly and leave the soap & brush kit to dry.



Note:

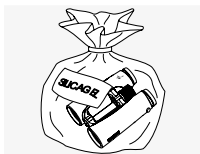
If you clean your binoculars outdoors, please ensure the soapy water does not contaminate the natural water cycle.

6.3 USING INSECT REPELLENTS

The active agent DEET (insect repellent) may - depending on the concentration - damage both synthetic materials and varnished surfaces.

In particular, in cases where the product is newly applied and still damp on skin or hands which then come into contact with the surface.

As an alternative, insect repellents based on ICARIDIN can be used.



6.4 STORAGE

You should keep your binoculars in their storage bag in a dry, well ventilated place.

If the instrument is wet, it must be dried prior to storage. In tropical regions or regions with a high humidity the best place to store the instrument in is an air-tight receptacle along with a moisture-absorbing agent (e.g. silica gel).

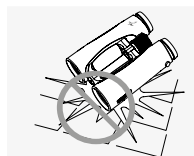
7. FOR YOUR SAFETY!



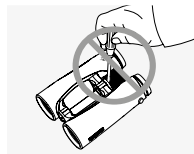
Never look directly at the sun with the binoculars! This will damage your eyes!



Never look through the binoculars when walking, you could encounter obstacles!



Please protect your binoculars from jolts and jars.



Repair and service work shall only be carried out by either SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) or SWAROVSKI OPTIK North America and any work by non-authorized parties shall render the warranty void.

WARRANTY

This product from SWAROVSKI OPTIK is a high-quality instrument for which we grant worldwide warranty and goodwill services. For more information, please visit: https://swarop.tk/general_warranty



TECHNICAL DATA

You can find all technical data for your product at:
https://swarop.tk/el_technicaldata

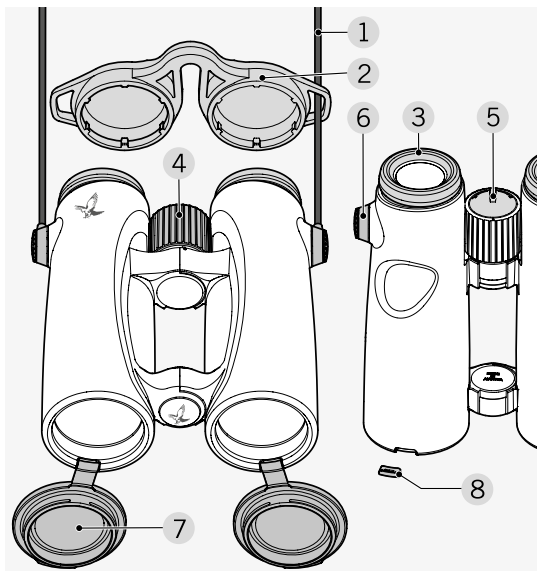


MERCI D'AVOIR CHOISI
CE PRODUIT DE LA
MAISON SWAROVSKI
OPTIK. POUR TOUTE
QUESTION ADRESSEZ-VOUS
A VOTRE DETAILLANT
OU CONTACTEZ-NOUS
DIRECTEMENT SUR
SWAROVSKIOPTIK.COM.

All data are typical values.

We reserve the right to make changes regarding design and delivery.
We accept no liability for printing errors.

1. VUE D'ENSEMBLE



- | | |
|---|--|
| 1 Courroie | 6 Protections pour les attaches de courroies |
| 2 Capuchon protecteur oculaire | 7 Capuchon protecteur pour objectif |
| 3 Bonnettes oculaires | 8 Capuchons protecteurs d'objectifs |
| 4 Molette de focalisation | |
| 5 Verrouillage de correction dioptrique | |

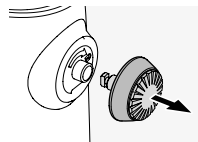
Fournis en plus avec les jumelles EL :
sac de rangement, lingette de nettoyage, savon, brosse.

Lors de la livraison, la courroie n'est pas montée sur les jumelles EL. Vous pouvez rapidement et facilement attacher la courroie ou des accessoires spéciaux en fonction de vos besoins.

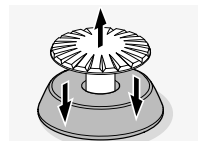
2. MONTAGE DE LA COURROIE



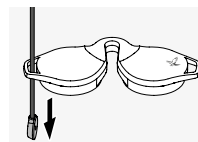
Pressez le bouton vers l'intérieur et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (90°).



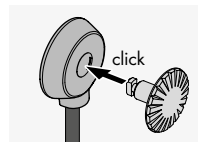
Faites sortir le bouton.



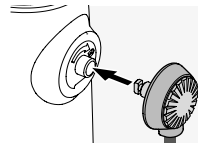
Retirez la goupille de l'anneau.



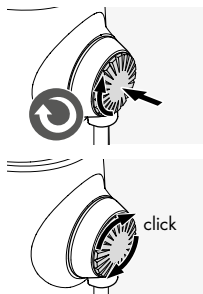
Si vous souhaitez installer un capuchon protecteur pour oculaire ou un autre accessoire, tirez la courroie à travers l'oeillet du capuchon protecteur.



Enfoncez la goupille dans la courroie jusqu'à ce que vous entendiez un clic.



Insérez le bouton dans la position désignée sur les jumelles.

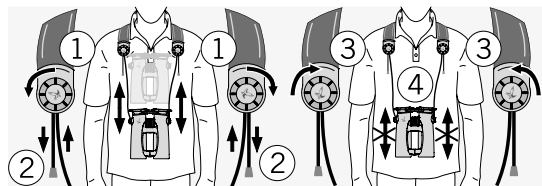
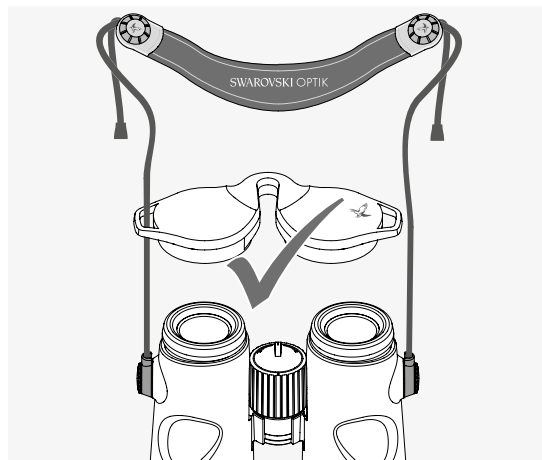


Pressez fermement la goupille et tournez-la un peu dans le sens des aiguilles d'une montre.

Relâchez la pression sur la goupille et continuez à la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

Remarque :

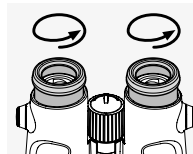
Quand il n'est plus possible de tourner la goupille sans la presser, elle s'est alors fermement enclenchée.



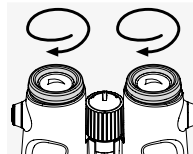
3. MISE EN SERVICE

3.1 REGLAGE DE LA BONNETTE OCULAIRE ROTATIVE

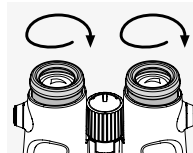
Quatre positions de réglage à diverses distances oeil-lentille sont possibles. Vous pouvez choisir vous-même la distance optimale.



Pos. A: Position de départ sans lunettes : tournez complètement les bonnettes oculaires dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



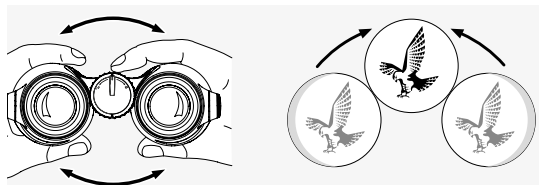
Pos. B: Position de départ avec lunettes : tournez les deux bonnettes oculaires rotatives dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.



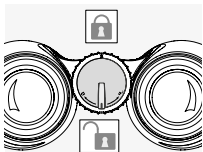
Pos. C et D: Positions alternatives ou échelons intermédiaires pour porteurs de lunettes ou non.

3.2 REGLAGE DE LA DISTANCE INTERPUPILLAIRE

Pour pouvoir obtenir une seule image circulaire, écarter les deux lunettes de vos jumelles jusqu'à ce que les ombres gênantes aient entièrement disparu.



3.3 BLOQUER ET DEBLOQUER LE VERROUILLAGE DE CORRECTION DIOPTRIQUE



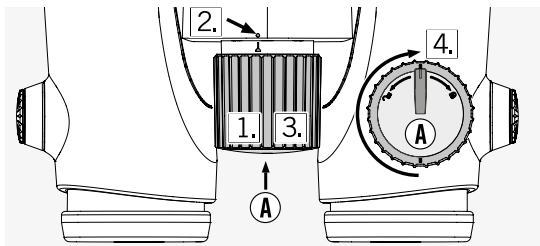
Vous pouvez bloquer le verrouillage de correction dioptrique en le tournant de 180° dans le sens des aiguilles d'une montre. En le tournant de 180° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, vous le débloquentez à nouveau.

3.4 REGLAGE DE LA CORRECTION DIOPTRIQUE

Pour pouvoir obtenir une qualité irréprochable de l'image, il importe de compenser les différences d'acuité visuelle entre l'œil gauche et l'œil droit.

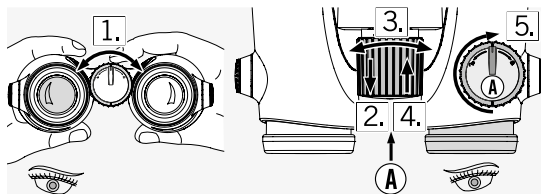
Utilisation avec une acuité visuelle identique pour les deux yeux :

Si le verrouillage de correction dioptrique est bloqué, débloquent-le comme décrit au chapitre 3.3.



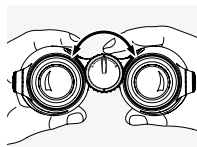
1. Sortez la molette de focalisation.
2. Mettez la graduation de la dioptrie en position « 0 » en tournant la molette de focalisation.
3. Enfoncez à nouveau la molette de focalisation.
4. Bloquez le verrouillage de correction dioptrique (voir chapitre 3.3).

Utilisation avec une acuité visuelle variant d'un oeil à l'autre :
Si le verrouillage de correction dioptrique est bloqué, débloquent-le comme décrit au chapitre 3.3.



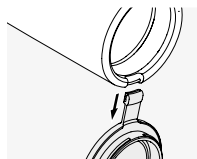
1. Regardez avec l'œil gauche à travers l'oculaire gauche et réglez la netteté d'un objet déterminé à l'aide de la molette de focalisation.
2. Sortez la molette de focalisation.
3. Regardez à présent avec l'œil droit à travers l'oculaire droit en fixant le même objet et servez-vous de la molette pour obtenir une netteté optimale de l'image.
4. Enfoncez à nouveau la molette de focalisation.
5. Bloquez le verrouillage de correction dioptrique (voir chapitre 3.3).

3.5 REGLAGE DE LA NETTETE DE L'IMAGE

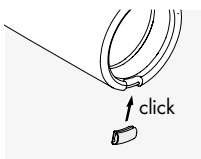


En faisant tourner la molette de focalisation, vous pouvez faire la mise au point sur chaque objet, de la distance minimum de mise au point à l'infini (voir la fiche signalétique technique).

4. DEMONTAGE DU CAPUCHON PROTECTEUR D'OBJECTIFS



1. Ouvrez le capuchon protecteur d'objectifs.
2. Tirez le capuchon protecteur d'objectifs fermement vers le bas.



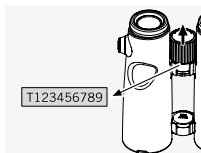
3. Enfichez le couvercle sur la bague métallique. Le couvercle n'est fermement attaché qu'après avoir entendu un clic.

Remarque :

Si vous souhaitez remettre le capuchon protecteur d'objectif, repoussez avec votre pouce le couvercle de la bague métallique et répétez ensuite l'étape 3 avec les capuchons protecteurs d'objectifs.

5. RECOMMANDATIONS D'ORDRE GENERAL

5.1 NUMERO DE SERIE



Le numéro de série de vos jumelles EL se trouve en-dessous de la molette de focalisation. Pour pouvoir le lire, vous devez retirer la molette de focalisation.

5.2 INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES



Vous trouverez de plus amples informations et des conseils sur : SWAROVSKIOPTIK.COM.

6. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

6.1 TISSU DE NETTOYAGE

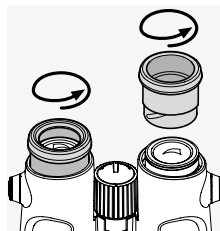
Ce tissu spécial fait de microfibres est idéal pour nettoyer les verres les plus délicats : objectifs, oculaires et lunettes.

Veillez à ce que le tissu soit toujours propre car des impuretés risqueraient de rayer la surface des lentilles. Lorsque le tissu est sale, il suffit de le laver à l'eau tiède et savonneuse et de le laisser ensuite sécher à l'air. Ne l'utilisez que pour nettoyer des surfaces en verre !

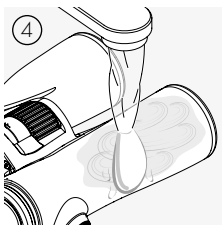
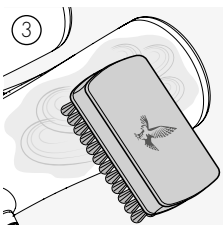
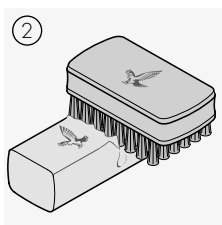
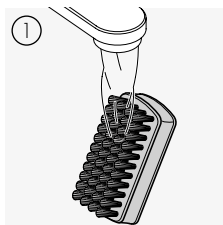
6.2 NETTOYAGE

Nous attachons une grande importance à la facilité de nettoyage de tous les éléments et surfaces.

Nettoyage des optiques. Pour préserver durablement la brillance optique de vos jumelles, veillez à éviter la présence de poussière, d'huile et de graisse sur les surfaces en verre. Éliminez d'abord les grosses particules à l'aide d'un pinceau-brosse optique. Ensuite, soufflez doucement sur la lentille et essuyez-la avec le chiffon de nettoyage pour éliminer toute salissure restante. Si elles sont très sales (par exemple, en présence de sable), les bonnettes oculaires rotatives peuvent être complètement dévissées, afin d'en faciliter le nettoyage.



Nettoyage du boîtier protecteur. Utilisez le savon et la brosse (fournis). Refermez les capuchons protecteurs d'oculaire et d'objectif. Humidifiez la brosse, puis appliquez le savon en effectuant des mouvements circulaires, afin de nettoyer délicatement le boîtier. Rincez les jumelles à l'eau claire et séchez-les avec soin. Si les optiques deviennent humides, tamponnez-les avec un chiffon propre, afin d'éviter de les rayer. Rincez soigneusement la brosse et laissez sécher le savon et la brosse.



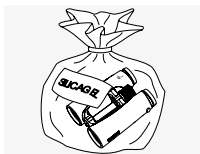
Remarque :

Si vous nettoyez vos jumelles en plein air, assurez-vous que l'eau savonneuse ne contamine pas le cycle naturel de l'eau.

6.3 UTILISATION DE PRODUITS INSECTIFUGES

L'agent actif DEET (insectifuge) peut, selon sa concentration, endommager les matériaux synthétiques et les surfaces vernies. C'est notamment le cas lorsque le produit récemment appliqué sur la peau ou les mains est encore humide et se trouve en contact avec la surface.

Les produits insectifuges à base d'ICARIDIN peuvent être utilisés à la place.



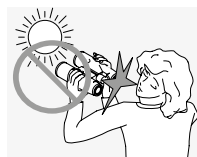
6.4 ENTREPOSAGE

Nous vous recommandons d'entreposer vos jumelles dans leur sac de rangement à un endroit sec et bien aéré.

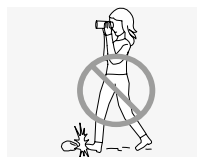
Lorsque les jumelles sont mouillées, il faut au préalable les sécher.

Dans les zones tropicales ou dans des régions où règne une forte humidité ambiante, il vaut mieux entreposer vos jumelles dans un étui étanche à l'air doté d'un produit absorbant l'humidité (du type Silicagel).

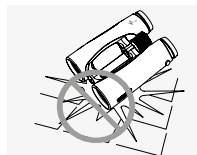
7. POUR VOTRE SECURITE



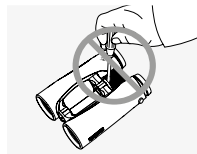
N'orientez en aucun cas votre instrument directement vers le soleil ! Vous risqueriez de provoquer des lésions oculaires !



Ne jamais regarder à travers votre instrument lorsque vous vous déplacez ! Vous risqueriez de ne pas voir des obstacles !



Veillez mettre votre instrument à l'abri des chocs.



Les travaux de réparations et de remise en état ne doivent être effectués que par SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) ou par SWAROVSKI OPTIK North America. Faute de quoi la garantie ne serait plus valable.

GARANTIE

Ce produit SWAROVSKI OPTIK est un instrument de haute qualité, pour lequel nous accordons une garantie mondiale et des gestes commerciaux. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site web :

https://swarop.tk/general_warranty



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Vous trouverez toutes les caractéristiques techniques relatives à votre produit à l'adresse suivante : https://swarop.tk/el_technicaldata

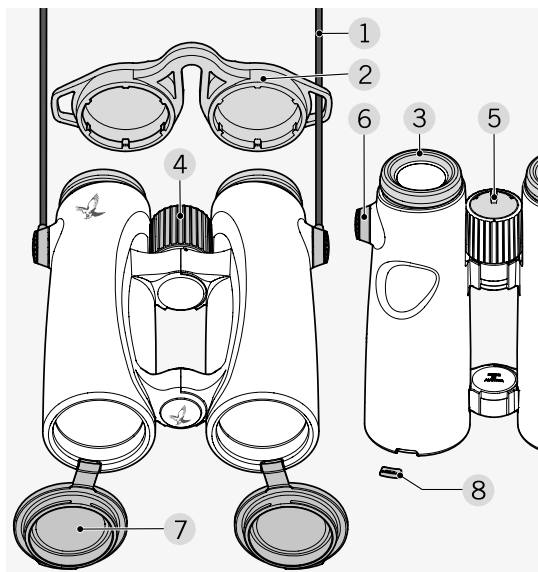


LA RINGRAZIAMO
PER AVER SCELTO UN
PRODOTTO SWAROVSKI
OPTIK. PER ULTERIORI
INFORMAZIONI LA
PREGHIAMO DI RIVOLGERSI
AD UN RIVENDITORE
AUTORIZZATO OPPURE
CI CONTATTI SU
SWAROVSKIOPTIK.COM.

Toutes les données sont des valeurs standard.

Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.

1. TAVOLA PROSPETTICA



- | | |
|--|---|
| 1 Tracolla | 6 Coperchio del connettore della tracolla |
| 2 Coperchio di protezione per oculare | 7 Coperchio di protezione per obiettivo |
| 3 Conchiglia oculare girevole | 8 Cappuccio di protezione per obiettivo |
| 4 Ghiera di messa a fuoco | |
| 5 Fermo per la compensazione diottrica | |

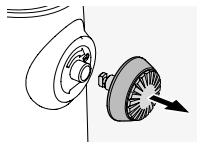
Fornitura supplementare con la gamma EL:
Custodia, panno detergente, detergente, spazzola.

Quando il prodotto viene acquistato, la tracolla non è attaccata all'EL. In base alle proprie esigenze, è possibile attaccare la tracolla o altri particolari accessori in modo rapido e semplice.

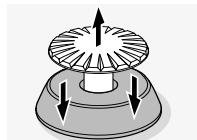
2. APPLICAZIONE DELLA TRACCOLLA



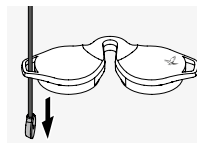
Premere il tasto verso l'interno e ruotarlo in senso antiorario (90°).



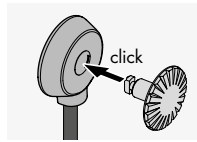
Estrarre il tasto.



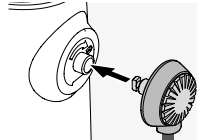
Staccare il perno dall'anello.



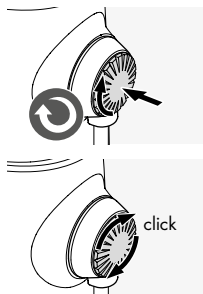
Se desiderate montare un coprioculare o un altro accessorio, tirate la cinghia attraverso l'occhietto della relativa copertura.



Premere il perno nella tracolla fino a che non scatta in posizione.



Inserire il tasto dentro alla posizione desiderata sui binocoli.

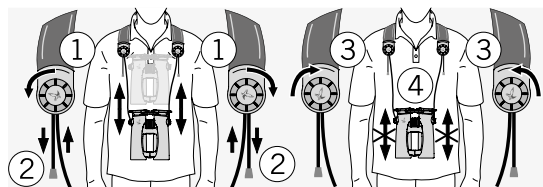
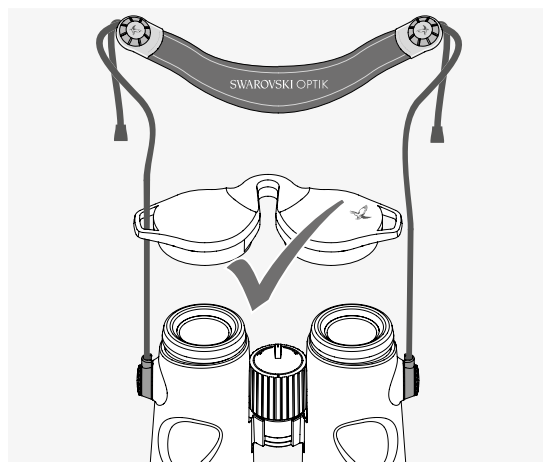


Premere il perno energicamente e ruotarlo leggermente in senso orario.

Rilasciare la pressione sul perno e continuare a ruotarlo in senso orario fino a che non scatta in posizione.

Avvertenza:

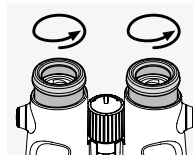
Se il perno non può più essere ruotato senza che venga premuto, significa che è correttamente posizionato.



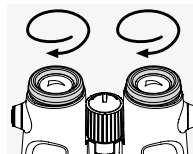
3. USO

3.1 REGOLAZIONE DELLE CONCHIGLIE OCULARI GIREVOLI

Vi sono essenzialmente a disposizione quattro differenti posizioni di regolazione, caratterizzate da una diversa distanza dell'occhio dalla lente.



Pos. A: Posizione iniziale senza occhiali: estrarre completamente le conchiglie oculari ruotandole in senso antiorario.



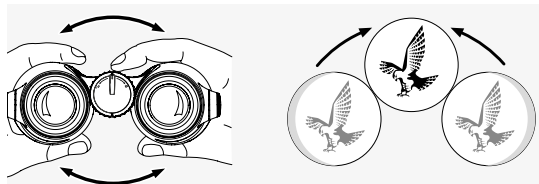
Pos. B: Posizione iniziale con occhiali: ritrarre entrambe le conchiglie oculari girevoli in senso orario fino all'arresto.



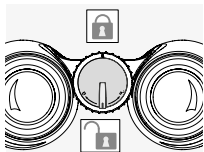
Pos. C e D: Posizioni alternative e gradi intermedi per portatori e non portatori di occhiali.

3.2 REGOLAZIONE DELLA DISTANZA OCULARE

Per ottenere un'unica immagine circolare, piegare i due corpi del binocolo finché non appaiano più fastidiose ombre.



3.3 BLOCCO E SBLOCCO DEL FERMO PER LA COMPENSAZIONE DIOTTRICA



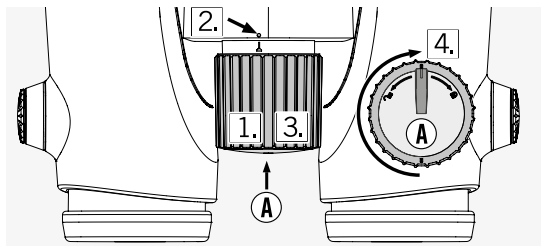
Per bloccare il fermo per la compensazione diottrica basta ruotarlo in senso orario di 180°. Per sbloccarlo, ruotarlo nuovamente di 180° in senso antiorario.

3.4 COMPENSAZIONE DIOTTRICA

Per raggiungere una qualità d'immagine ideale bisogna compensare l'eventuale diversa capacità visiva fra l'occhio sinistro e quello destro.

Uso con uguale capacità visiva di entrambi gli occhi:

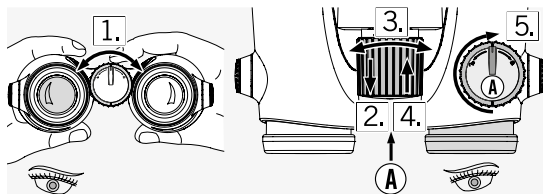
Se il fermo per la compensazione diottrica è bloccato, sbloccarlo come descritto nel paragrafo 3.3.



1. Tirare la rotella di focalizzazione verso l'esterno.
2. Girando la rotella di focalizzazione regolare la scala delle diottrie sullo «0».
3. Fare quindi rientrare la rotella di focalizzazione.
4. Bloccare il fermo per la compensazione diottrica (vedere il paragrafo 3.3).

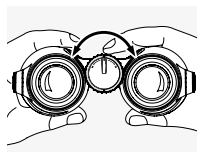
Uso con differente capacità visiva di entrambi gli occhi:

Se il fermo per la compensazione diottrica è bloccato, sbloccarlo come descritto nel paragrafo 3.3.



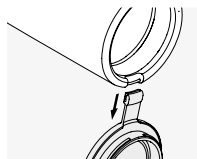
1. Con l'occhio sinistro guardare attraverso l'oculare sinistro e mettere a fuoco l'immagine dell'oggetto prescelto con l'ausilio della rotella di focalizzazione.
2. Tirare la rotella di focalizzazione verso l'esterno.
3. Con l'occhio destro guardare ora lo stesso oggetto attraverso l'oculare destro e mettere perfettamente a fuoco la stessa immagine con l'ausilio della rotella di focalizzazione.
4. Fare quindi rientrare la rotella di focalizzazione.
5. Bloccare il fermo per la compensazione diottrica (vedere il paragrafo 3.3).

3.5 MESSA A FUOCO DELL'IMMAGINE

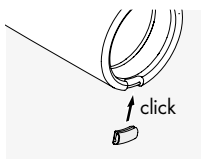


Ruotando la rotella di focalizzazione sarà possibile ottenere un'immagine nitida di qualsiasi oggetto posto ad una distanza ridotta (vedi il manuale con dati tecnici) fino all'infinito.

4. TOGLIERE IL COPRI OBIETTIVO



1. Aprire il copri obiettivo.
2. Tirare il copri obiettivo energicamente verso il basso.



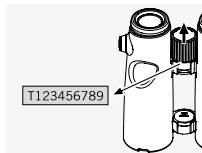
3. Spingere il cappuccio sull'anello di metallo. Il cappuccio non è applicato saldamente fino a che non si sente un clic.

Avvertenza:

Se si desidera riattaccare il copri obiettivo, allontanare il cappuccio dall'anello di metallo con il pollice, quindi ripetere il passo 3 con il copri obiettivo.

5. AVVERTENZE GENERALI

5.1 NUMERO DI SERIE



Il numero di serie del binocolo EL si trova sotto alla rotella di focalizzazione. Per riuscire a leggerlo, occorre estrarre la rotella di focalizzazione.

5.2 ULTERIORI INFORMAZIONI



Informazioni complete e suggerimenti sono reperibili qui: SWAROVSKIOPTIK.COM.

6. CURA E MANUTENZIONE

6.1 PANNO DETERGENTE

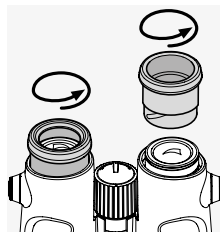
Con l'ausilio dello speciale panno in microfibra sarà possibile effettuare la pulizia delle superfici in vetro più

delicate. Il panno è adatto alla pulizia di obiettivi, oculari e occhiali. Si consiglia di tenerlo pulito dato che lo sporco può danneggiare la superficie delle lenti. Nel caso il panno si sporchi, è possibile lavarlo in acqua saponata tiepida e lasciarlo asciugare all'aria. Usarlo esclusivamente per la pulizia delle superfici in vetro!

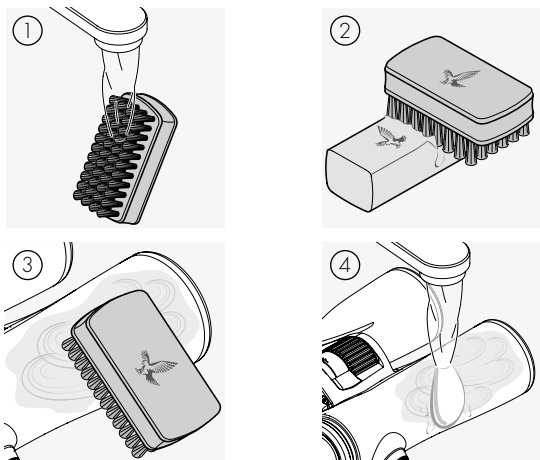
6.2 PULIZIA

Per noi è davvero importante che tutti gli elementi e le superfici siano facili da pulire.

Pulizia elementi ottici. Per preservare nel tempo la brillantezza ottica del vostro binocolo, vi consigliamo di evitare che le superfici in vetro entrino in contatto con sporco, olio e grasso. Come prima cosa rimuovete le particelle più grandi con un pennello per lenti ottiche, quindi inumidite leggermente la lente con il fiato e pulitela con il panno per rimuovere ogni residuo di sporco. In caso di sporco ostinato (ad esempio sabbia), le conchiglie oculari girevoli possono essere completamente svitate ed essere così pulite più facilmente.



Pulizia corpo del binocolo. Utilizzate il kit detergente e spazzola (in dotazione). Chiudete gli obiettivi e gli oculari con le apposite coperture. Inumidite la spazzola e applicate il detergente con movimenti circolari per pulire delicatamente il corpo del binocolo. Risciacquate il binocolo con acqua pulita e asciugatelo con cura. Se gli elementi ottici si bagnano, asciugateli con un panno pulito per evitare graffi. Risciacquate accuratamente la spazzola e lasciate asciugare il kit detergente e spazzola.



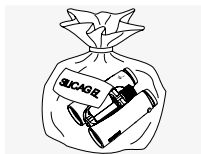
Nota:

Se pulite il binocolo all'aperto, assicuratevi che l'acqua insaponata non contamini il ciclo naturale dell'acqua.

6.3 UTILIZZO DI REPELLENTI PER INSETTI

L'agente attivo DEET (repellente per insetti) potrebbe, a seconda della concentrazione, danneggiare i materiali sintetici e le superfici verniciate. In particolare, nei casi in cui il prodotto è stato da poco applicato ed è ancora umido sulla pelle o sulle mani che poi entrano in contatto con la superficie.

Come alternativa, è possibile utilizzare repellenti per insetti a base di ICARIDIN.



6.4 STOCCAGGIO

Si consiglia di conservare il binocolo nella sua custodia in luogo ben aereo e asciutto.

Nel caso in cui il cannocchiale sia umido, è necessario asciugarlo prima di riporlo.

Nelle regioni tropicali o in zone con elevata umidità dell'aria, il migliore luogo in cui conservarlo è un contenitore ermetico con un assorbitore d'umidità (p. es. Silicagel).

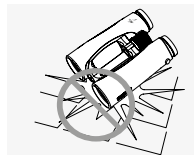
7. PER LA VOSTRA SICUREZZA



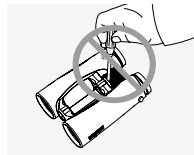
Non guardare mai il sole attraverso il binocolo! Ciò potrebbe causare gravi lesioni agli occhi!



Non usare mai il binocolo mentre siete in movimento! Ciò potrebbe impedirvi di scorgere degli ostacoli!



Proteggete il monocolare dagli urti.



Tutte le riparazioni devono essere eseguite da SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) o SWAROVSKI OPTIK North America. I lavori di riparazione eseguiti da persone non autorizzate, avranno come conseguenza l'annullamento della garanzia.

GARANZIA

Questo articolo di SWAROVSKI OPTIK è un prodotto di alta qualità, per il quale forniamo servizi di garanzia e correttezza commerciale in tutto il mondo. Per ulteriori informazioni, visitate:

https://swarop.tk/general_warranty



DATI TECNICI

Tutti i dati tecnici del prodotto possono essere consultati alla pagina:

https://swarop.tk/el_technicaldata

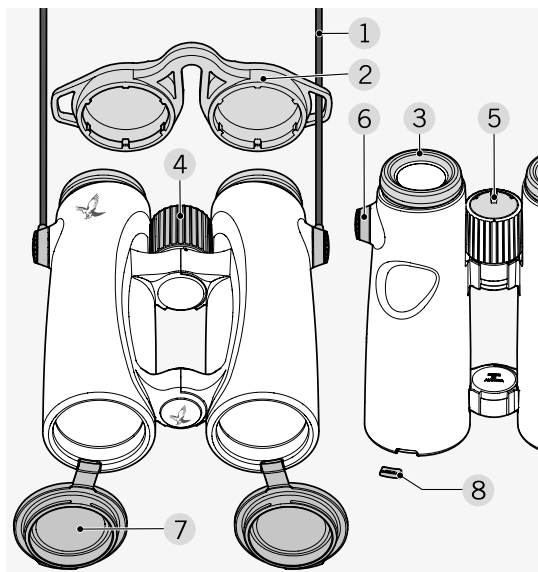


LE AGRADECEMOS QUE
HAYA ELEGIDO COMPRAR
UN INSTRUMENTO DE
SWAROVSKI OPTIK.
SI TUVIERA CUALQUIER
DUDA O CONSULTA,
PÓNGASE EN CONTACTO
CON SU AGENTE
ESPECIALIZADO O
DIRECTAMENTE CON
NOSOTROS EN
SWAROVSKIOPTIK.COM.

Tutti i dati riportati sono valori tipici.

Con la riserva di apportare modifiche a modelli e forniture e salvo errori di stampa.

1. RESUMEN



- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1 Correa de transporte | 6 Tapa del conector de la correa |
| 2 Tapa protectora para el ocular | 7 Tapa protectora para el objetivo |
| 3 Copa ocular giratoria | 8 Tapa protectora para el objetivo |
| 4 Rueda de enfoque | |
| 5 Bloqueo de dioptrías | |

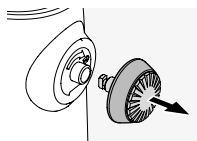
También suministrado con los EL:
bolsa de almacenaje, paño de limpieza, jabón, cepillo.

Los EL se suministran con la correa desmontada. Dependiendo de sus necesidades, puede colocar la correa o accesorios especiales de forma rápida y sencilla.

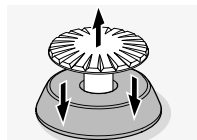
2. COLOCAR LA CORREA



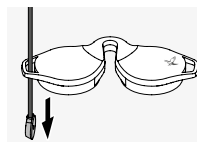
Pulse el botón hacia adentro y gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj (90°).



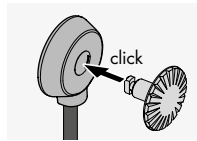
Tire del botón.



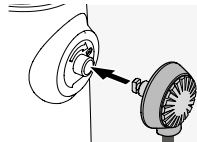
Desmonte el pasador del anillo.



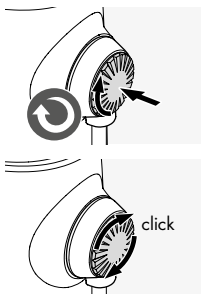
Si desea colocar una tapa protectora para oculares u otro accesorio, pase la correa a través del ojal de la tapa.



Presione el pasador en la correa hasta que haga clic.



Inserte el botón en la posición designada en los binoculares.

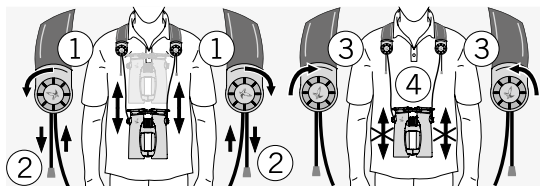
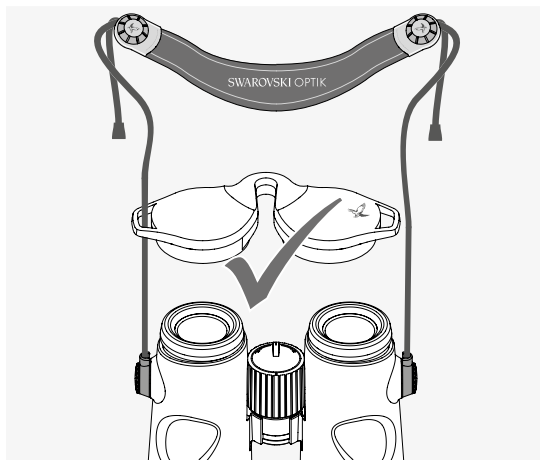


Presione el pasador firmemente y gírelo un poco en el sentido de las agujas del reloj.

Deje de presionar el pasador y continúe girándolo en el sentido de las agujas del reloj hasta que haga clic.

Atención:

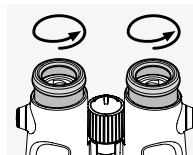
Si ya no es posible girar el pasador sin presionarlo, significa que está en posición.



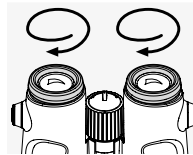
3. MANEJO

3.1 AJUSTE DE LA COPA OCULAR GIRATORIA

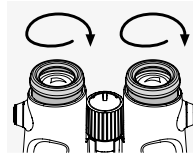
En principio, dispone de cuatro posiciones de ajuste diferentes con una distancia distinta del ojo a la lente. La distancia óptima se puede ajustar de forma individual.



Pos. A: Posición de salida sin gafas: Gire las copas oculares en sentido contrario a las agujas del reloj hacia afuera.



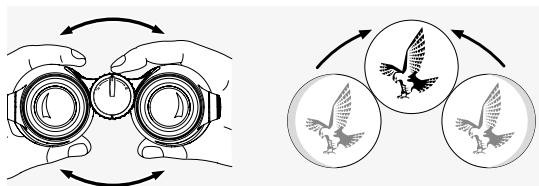
Pos. B: Posición de salida con gafas: Gire ambas copas oculares en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.



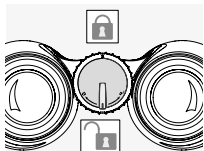
Pos. C y D: Posiciones alternativas y niveles intermedios tanto para los que llevan gafas como para los que no.

3.2 AJUSTE DE LA DISTANCIA INTERPUPILAR

Para obtener una imagen redonda y única, debe abrir o cerrar los binoculares hasta la posición en que deje de apreciar sombras molestas.



3.3 FIJAR Y SOLTAR EL BLOQUEO DE DIOPTRÍAS



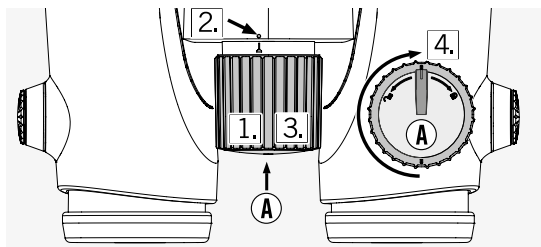
El bloqueo de dioptrías se fija girándolo 180° en el sentido de las agujas del reloj. Girándolo 180° en el sentido contrario a las agujas del reloj, se soltará nuevamente.

3.4 CORRECCIÓN DE DIOPTRÍAS

Para alcanzar la mejor calidad de imagen quizás sea necesario ajustar la distinta capacidad de visión entre el ojo izquierdo y el derecho.

Empleo con igual agudeza visual en los dos ojos:

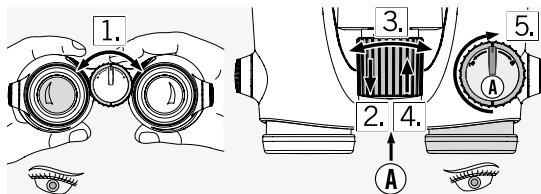
Si el bloqueo de dioptrías está fijado, suéltelo según lo descrito en la sección 3.3.



1. Extraiga la rueda de enfoque.
2. Ajuste girando la escala de dioptrías al valor «0».
3. Introduzca de nuevo la rueda de enfoque.
4. Fije el bloqueo de dioptrías (véase la sección 3.3).

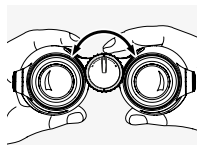
Empleo con diferente agudeza visual en los dos ojos:

Si el bloqueo de dioptrías está fijado, suéltelo según lo descrito en la sección 3.3.



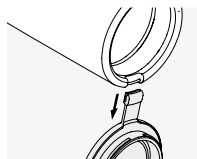
1. Mire con el ojo izquierdo por el correspondiente ocular y con la rueda de enfoque ajuste la nitidez de algún objeto.
2. Extraiga la rueda de enfoque.
3. Mire ahora con el ojo derecho por el ocular derecho y con la rueda de enfoque ajuste la nitidez del mismo objeto.
4. Introduzca de nuevo la rueda de enfoque.
5. Fije el bloqueo de dioptrías (véase la sección 3.3).

3.5 AJUSTE DE LA NITIDEZ

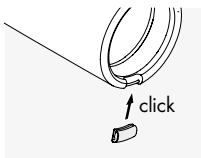


Girando la rueda de enfoque puede ajustar la nitidez de cualquier objeto, desde la distancia de enfoque más corta (consulte los datos técnicos) hasta el infinito.

4. RETIRAR LA TAPA PROTECTORA PARA EL OBJETIVO



1. Abrir la tapa protectora para el objetivo.
2. Presionar la tapa protectora para el objetivo firmemente hacia abajo.



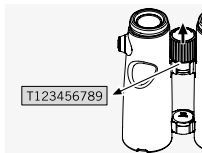
3. Empujar la tapa hacia el anillo metálico. La tapa no está bien colocada hasta que se escucha un clic.

Atención:

Si desea volver a colocar la tapa protectora para el objetivo, separe la tapa del anillo metálico con la ayuda de su pulgar y, a continuación, repita el paso 3 con la tapa protectora del objetivo.

5. INDICACIONES GENERALES

5.1 NÚMERO DE SERIE



Encontrará el número de serie de su binocular EL debajo de la rueda de enfoque. Para poder leerlo, la rueda de enfoque debe estar extraída.

5.2 INFORMACIÓN ADICIONAL



Encontrará información completa y consejos en: SWAROVSKIOPTIK.COM.

6. MANTENIMIENTO Y CUIDADO

6.1 PAÑO DE LIMPIEZA

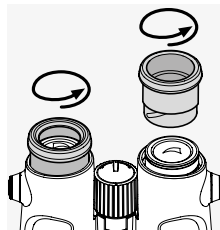
Con su tejido especial de microfibras puede limpiar hasta las superficies de cristal más delicadas. Es un paño ideal

para la limpieza de objetivos, oculares y gafas. Este paño debe mantenerse bien limpio para evitar que la suciedad pueda dañar la superficie de la lente. Si el paño se ensucia es necesario lavarlo con agua jabonosa templada y dejar secar después al aire. ¡Utilícelo exclusivamente para limpiar superficies de cristal!

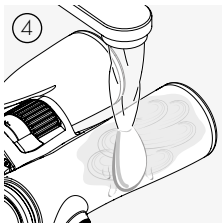
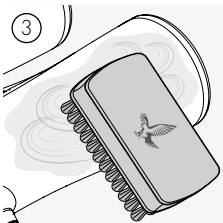
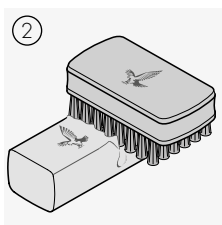
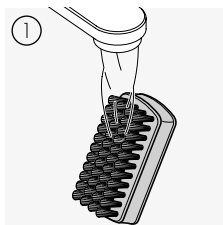
6.2 LIMPIEZA

Damos gran importancia a que todos los elementos y superficies sean muy fáciles de limpiar.

Cómo limpiar los elementos ópticos. Para proteger la sobresaliente calidad óptica de sus binoculares, mantenga en todo momento las superficies de cristal libres de suciedad, aceite y grasa. Primero cepille las partículas más grandes de suciedad con un cepillo para lentes ópticas. Luego exhale suavemente sobre la lente y límpiela con el paño de limpieza para eliminar la suciedad restante. Si están muy sucias (por ejemplo, con arena), las copas oculares giratorias se pueden desenroscar por completo, lo que facilita su limpieza.



Limpieza de la montura protectora. Use el kit de jabón y cepillo suministrado. Cierre las tapas del ocular y los objetivos. Humedezca el cepillo y aplique el jabón con movimientos circulares para limpiar suavemente la montura. Enjuague los binoculares con agua limpia y séquelos con cuidado. Si se mojaran las ópticas, séquelas con un paño limpio para evitar rayarlas. Enjuague bien el cepillo y deje secar el kit de jabón y cepillo.



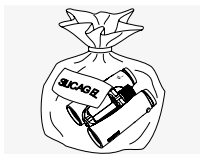
Nota:

Si limpia sus binoculares al aire libre, asegúrese de que el agua jabonosa no contamine el ciclo natural del agua.

6.3 USO DE REPELENTES DE INSECTOS

El agente activo de repelente de insectos DEET puede -en función de la concentración- dañar los materiales sintéticos y las superficies lacadas o barnizadas. Especialmente en aquellos casos en los que el producto se acaba de aplicar sobre manos o piel y éstas entran en contacto con la superficie cuando todavía están húmedas.

Como alternativa, se pueden utilizar repelentes a base de ICARIDINA.



6.4 CONSERVACIÓN

Debe guardar sus binoculares en su bolsa de almacenaje, en un lugar seco y aireado.

Si están mojados, debe secarlos antes de guardarlos. En zonas de clima tropical o de una alta humedad ambiental, guárdelos en un envase hermético con algún producto que absorba la humedad (p.ej. bolsitas de silicagel...).

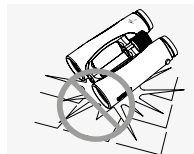
7. ¡PARA SU SEGURIDAD!



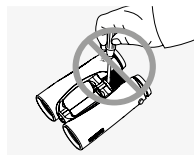
¡No mire jamás con el instrumento directamente hacia el sol! ¡Podría dañar su vista!



¡No es aconsejable usar el instrumento mientras está andando! ¡Podría no ver algún posible obstáculo!



Proteja el instrumento de los golpes.



Las reparaciones y el mantenimiento sólo deberán ser llevadas a cabo por SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) o SWAROVSKI OPTIK North America, cualquier trabajo realizado por personas no autorizadas representará la pérdida de la garantía.

GARANTÍA

Este producto de SWAROVSKI OPTIK es un instrumento de alta calidad para el que concedemos servicios de garantía y buena voluntad a nivel mundial. Si desea obtener más información, visite:

https://swarop.tk/general_warranty



DATOS TÉCNICOS

Encontrará todos los datos técnicos de su producto en:

https://swarop.tk/el_technicaldata

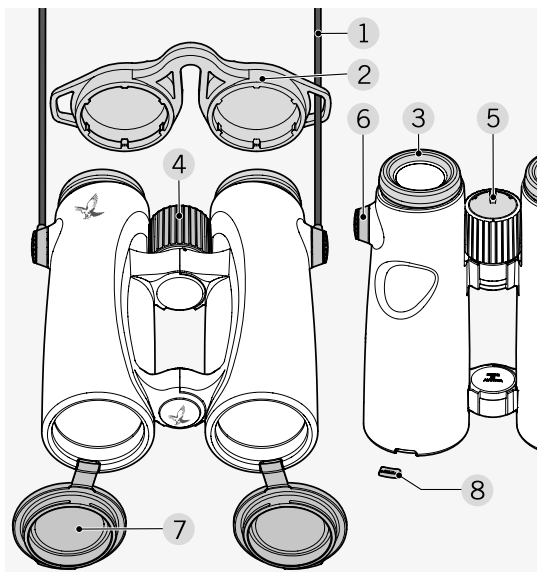


WIJ DANKEN U HARTELIJK
DIT PRODUCT VAN DE
FIRMA SWAROVSKI OPTIK
GEKOZEN TE HEBBEN.
MOCHT U VRAGEN
HEBBEN, RAADPLEEG DAN
A.U.B. UW VAKHANDELAAR
OF NEEM DIRECT CONTACT
MET ONS OP VIA
SWAROVSKIOPTIK.COM.

Todos los datos están indicados en valores medios.

Queda reservado el derecho a introducir modificaciones en diseño y entrega.
No aceptamos responsabilidad alguna por errores de impresión.

1. OVERZICHT



- | | |
|-------------------------|--------------------------------|
| 1 Draagriem | 6 Afdekking voor riemconnector |
| 2 Oculairbeschermer | 7 Objectiefbeschermer |
| 3 Draaidoppen | 8 Objectief dop objectiefdop |
| 4 Scherpstelwielje | |
| 5 Dioptrievergrendeling | |

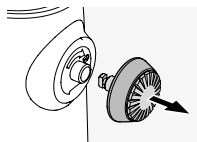
Aanvullend geleverd bij de EL:
opbergtas, reinigingsdoekje, zeep, borstel.

Bij levering is de riem niet op de EL bevestigd. Afhankelijk van uw vereisten, kunt u de riem of speciale accessoires snel en eenvoudig bevestigen.

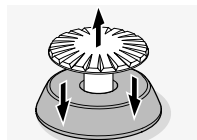
2. DE BAND BEVESTIGEN



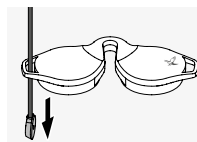
Druk de knop in en draai deze link-som (90°).



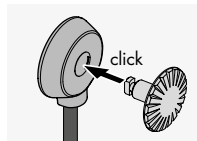
Trek de knop omhoog.



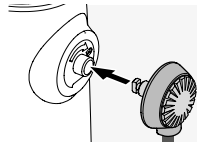
Koppel de pin los van de ring.



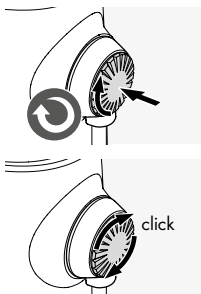
Trek de riem door het oogje van de betreffende afdekking om een oculairbeschermer of andere toebehoren te plaatsen.



Duw de pin in de band totdat deze vastklikt.



Plaats de knop in de aangewezen positie op de kijker.

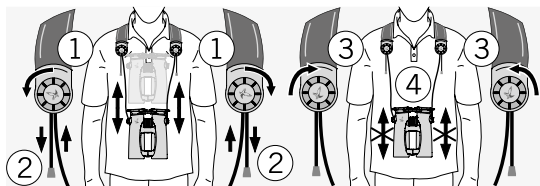
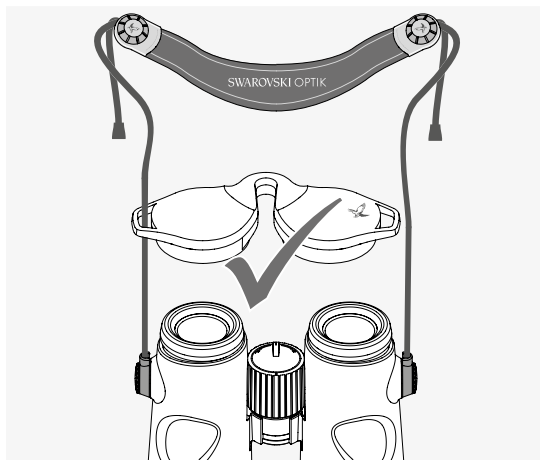


Druk de pin stevig in en draai deze iets rechtsom.

Ontgrendel de druk op de pin en draai deze rechtsom totdat het vastklikt.

Opmerking:

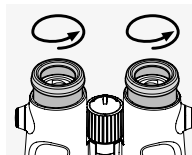
Als de pin niet verder kan worden gedraaid zonder deze in te drukken, is deze goed geplaatst.



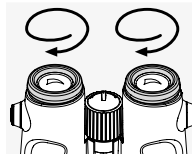
3. BEDIENING

3.1 INSTELLING VAN DE DRAAIDOPPEN

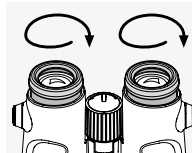
In principe kunt u kiezen tussen vier verschillende instellingsposities met verschillende afstanden van het oog tot de lens. De optimale afstand kunt u naar wens instellen.



Pos. A: Uitgangspositie zonder bril: draai hiervoor de draaidoppen naar links volledig uit.



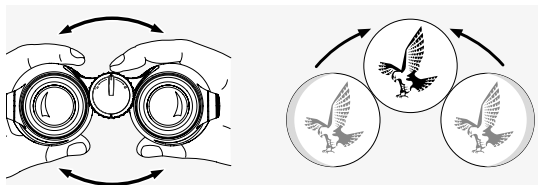
Pos. B: Uitgangspositie met bril: draai beide draaidoppen naar rechts volledig in.



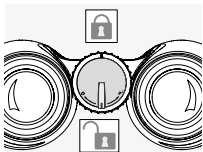
Pos. C en D: Alternatieve posities resp. tussenstanden voor bril dragers en niet-bril dragers.

3.2 INSTELLING VAN DE OOGAFSTAND

Om een enkel rond beeld te zien, knikt u beide verrekijkerhelften zo ver, tot er geen storende schaduwen meer optreden.



3.3 VERGRENDELEN EN ONTGRENDELEN VAN DE DIOPTRIEVERGRENDING



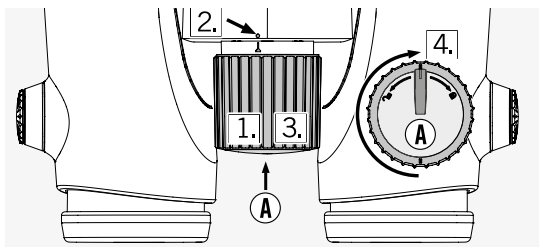
De dioptrievergrendeling wordt vergrendeld door deze 180° naar rechts te draaien. Door deze 180° naar links te draaien, ontgrendelt u de dioptrievergrendeling weer.

3.4 DIOPTRIECORRECTIE

Om de optimale beeldkwaliteit te bereiken, moet het eventueel verschillende gezichtsvermogen tussen het linker- en de rechteroog worden opgeheven.

Gebruik bij gelijk gezichtsvermogen van beide ogen:

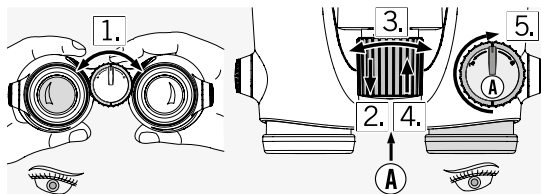
Als de dioptrievergrendeling is vergrendeld, ontgrendelt u deze zoals beschreven in hoofdstuk 3.3.



1. Trek het scherpstelwielje naar buiten.
2. Zet de dioptrieschaal op „0” door aan het scherpstelwielje te draaien.
3. Druk het scherpstelwielje vervolgens weer naar binnen.
4. Vergrendel de dioptrievergrendeling (zie hoofdstuk 3.3).

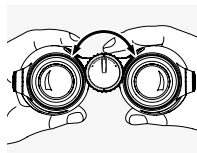
Gebruik bij verschillend gezichtsvermogen van beide ogen:

Als de dioptrievergrendeling is vergrendeld, ontgrendelt u deze zoals beschreven in hoofdstuk 3.3.



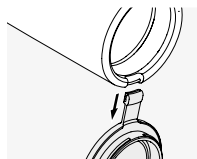
1. Kijk met het linkeroog door het linkeroculair en stel met het scherpstelwielje de beeldscherpte van een gekozen voorwerp in.
2. Trek het scherpstelwielje naar buiten.
3. Kijk nu met het rechteroog door het rechteroculair naar hetzelfde voorwerp en stel met het scherpstelwielje de optimale beeldscherpte in.
4. Druk het scherpstelwielje vervolgens weer naar binnen.
5. Vergrendel de dioptrievergrendeling (zie hoofdstuk 3.3).

3.5 INSTELLING VAN DE BEELDSCHERPTE

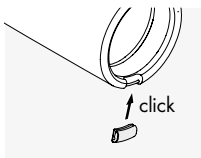


Door aan het scherpstelwielje te draaien, kunt u op elk object scherpe stellen, van de kortste instelafstand (zie het technische gegevensblad) tot oneindig.

4. DE OBJECTIEFDOP VERWIJDEREN



1. Open de objectiefdop.
2. Trek de objectiefdop stevig omlaag.



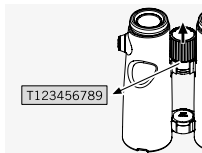
3. Duw de dop op de metalen ring. De dop is pas goed bevestigd als u een klik hoort.

Opmerking:

Als u de objectiefdop opnieuw wilt bevestigen, duwt u met uw duim de dop van de metalen ring en herhaalt u stap 3 met de objectiefdop.

5. ALGEMENE AANWIJZINGEN

5.1 SERIENUMMER



U kunt het serienummer van uw EL verrekijker onder het scherpstelwielje vinden. Om het nummer te kunnen aflezen, moet het scherpstelwielje volledig zijn uitgetrokken.

5.2 MEER INFORMATIE



U vindt uitgebreide informatie en tips op: SWAROVSKIOPTIK.COM.

6. REINIGING EN ONDERHOUD

6.1 REINIGINGSDOEKJE

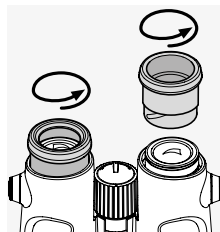
Met dit speciale doekje van microvezels kunt u zelfs de meest gevoelige glazen oppervlakken reinigen. Het is

geschikt voor objectieven, oculairen en brillen. Houd het reinigingsdoekje schoon, omdat vuil het oppervlak van de lens kan beschadigen. Als het doekje vuil is, kunt u het in een handwarm zeepsopje wassen en in de buitenlucht laten drogen. Gebruik het uitsluitend voor het reinigen van glazen oppervlakken!

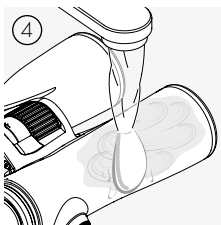
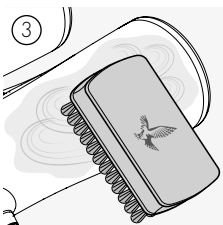
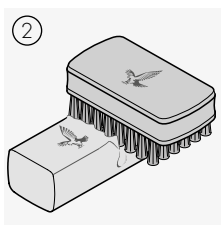
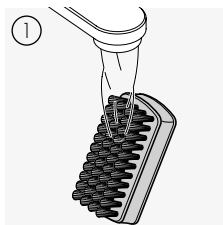
6.2 REINIGEN

We hebben alle componenten en oppervlakken zo ontworpen dat ze eenvoudig kunnen worden gereinigd.

De optische componenten reinigen. Om de optische helderheid van je verrekijker langdurig te waarborgen, moet je de lensoppervlakken vrijhouden van vuil, olie en vet. Verwijder hiervoor eerst eventuele grove vuildeeltjes met een lensborsteltje. Adem vervolgens lichtjes op de lens en wrijf deze schoon met het reinigingsdoekje om eventueel resterend vuil te verwijderen. Als de instelbare oogdoppen erg vervuild zijn (bijv. met zand) kun je ze helemaal losschroeven, zodat ze gemakkelijk kunnen worden gereinigd.



De behuizing reinigen. Gebruik hiervoor de meegeleverde zeep en borstelset. Plaats de beschermkappen op de oculairen en objectieven. Maak het borsteltje nat en breng de zeep met ronddraaiende bewegingen aan om de behuizing zachtjes te reinigen. Spoel de verrekijker af met schoon water en droog voorzichtig af. Als het optische systeem nat wordt, dep het dan droog met een schone doek om krassen te voorkomen. Spoel het borsteltje grondig schoon en laat de zeep en borstelset drogen.



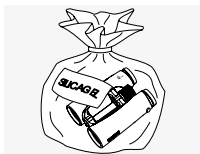
Let op:

Als je je verrekijker in de vrije natuur reinigt, zorg er dan voor dat het zeepwater niet in de natuurlijke waterkringloop terechtkomt.

6.3 GEBRUIK VAN INSECTENWERENDE MIDDELEN

De werkzame stof DEET (insectenwerend middel) kan - afhankelijk van de concentratie - zowel synthetische materialen als gelakte oppervlakken aantasten. Dit is met name het geval wanneer het product net is aangebracht en nog vochtig is op de huid of handen die vervolgens in contact komen met dergelijke materialen en oppervlakken.

Als alternatief kunnen insectenwerende middelen op basis van ICARIDINE gebruikt worden.



6.4 BEWAREN

De verrekijker bewaart u het beste in de opbergtas op een goed geventileerde plaats.

Als de verrekijker nat is, moet hij eerst gedroogd worden. In tropische gebieden of in regio's met een hoge luchtvochtigheid is de beste bewaarplaats een luchtdichte zak of doos met een vocht-absorberend middel (bijv. silicagel).

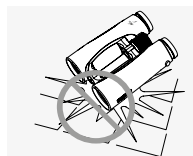
7. VOOR UW EIGEN VEILIGHEID



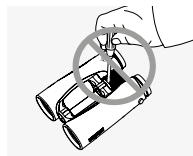
Kijk nooit met het instrument in de zon! Dit leidt tot oogletsell!



Kijk nooit door het instrument terwijl u loopt! U zou obstakels over het hoofd kunnen zien!



Bescherm uw instrument a.u.b. tegen stoten.



Reparatie en service mogen enkel uitgevoerd worden door SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) of SWAROVSKI OPTIK North America. Iedere werkzaamheid verricht door een niet-geautoriseerde partij resulteert in het vervallen van de garantie.

GARANTIE

Dit product van SWAROVSKI OPTIK is een hoogwaardig instrument waarvoor wij wereldwijde garantie- en goodwillservices bieden. Kijk voor meer informatie op: https://swarop.tk/general_warranty



TECHNISCHE SPECIFICATIES

Alle technische specificaties voor je product vind je op: https://swarop.tk/el_technicaldata

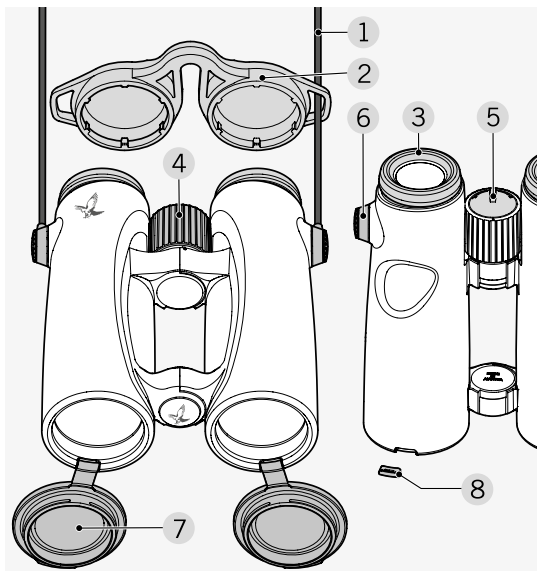


VI TACKAR DIG I DITT
VAL AV EN SWAROVSKI
OPTIK PRODUKT. VID
FRÅGOR KAN DU VÄNDA
DIG TILL DIN UTBILDADE
ÅTERFÖRSÄLJARE ELLER
DIREKT TILL OSS PÅ,
SWAROVSKIOPTIK.COM.

Alle gegevens zijn typische waarden.

Wijzigingen in uitvoering en levering alsmede drukfouten voorbehouden.

1. ÖVERSIKT



- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1 Bärrem | 5 Diopterlås |
| 2 Okularskydd | 6 Remanslutningsskydd |
| 3 Vridbara ögonmusslor | 7 Objektivskydd |
| 4 Fokuseringshjul | 8 Objektivskydds fäste |

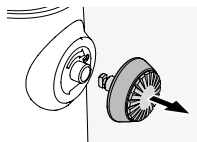
Dessutom levererat med EL:
förvaringsväska, rengöringsduk, tvål, borste.

Vid leverans är remmen inte fastsatt på EL. Beroende på dina behov kan du sätta fast remmen eller speciella tillbehör snabbt och lätt.

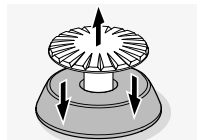
2. SÄTTA FAST REMMEN



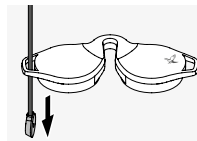
Pressa knappen inåt och vrid den moturs (90 °).



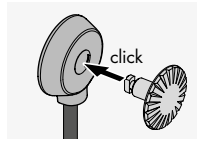
Dra ut knappen.



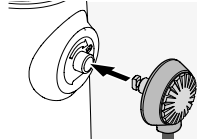
Ta bort stiftet från ringen.



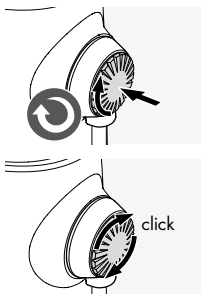
Om du vill montera ett okularskydd eller något annat tillbehör drar du remmen genom öglan på skyddet.



Pressa stiftet in i remmen tills det klickar.



För in knappen i det avsedda läget på kikaren.

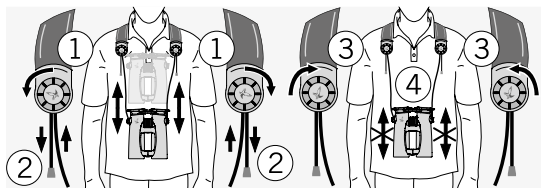


Pressa in stiftet stadigt och vrid det något medurs.

Släpp trycket på stiftet och fortsätt vrida det medurs tills det klickar.

Observera:

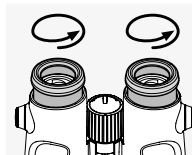
Om stiftet inte längre kan vridas utan att trycka på det är det säkert på plats.



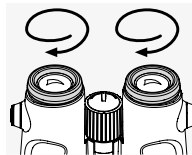
3. HANDHAVANDE

3.1 INSTÄLLNING AV DE VRIDBARA ÖGONMUSSLORNA

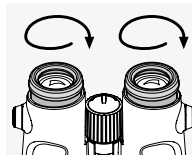
Det finns som standard fyra inställningslägen med olika avstånd från ögat till linsen. Det optimala avståndet kan du ställa in individuellt.



Pos. A: Utgångsposition utan glasögon: Vrid här till moturs för att helt dra ut ögonmusslorna.



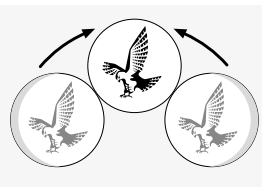
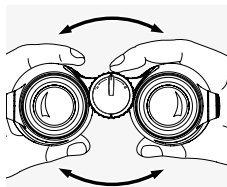
Pos. B: Utgångsposition med glasögon: Vrid båda vridögonmusslorna medurs in till sina anslag.



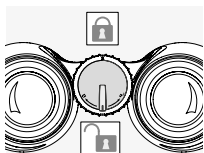
Pos. C och D: Alternativa positioner eller mellanlägen för användare både med och utan glasögon.

3.2 INSTÄLLNING AV AVSTÅNDET MELLAN ÖGONEN

För att se en enda rund bild, vrid båda kikarhalvorna tills inga störande skuggor är synliga.



3.3 STÄNGA OCH ÖPPNA DIOPTERLÅSET



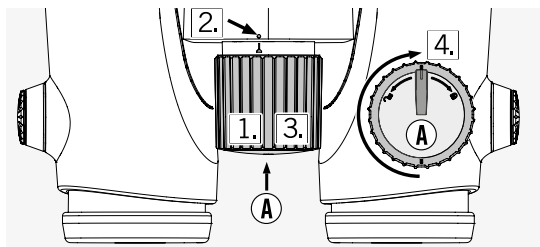
Diopterlåset stängs genom att vrida det 180° medurs. Det öppnas genom att vrida tillbaka det 180° moturs.

3.4 DIOPTRIUTJÄMNING

För att få maximal bildkvalitet måste eventuella skillnader i synen mellan höger och vänster öga utjämnas.

När synförmågan är lika på båda ögonen:

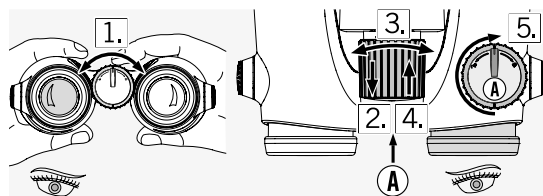
Om diopterlåset är stängt öppnas det enligt beskrivningen i kapitel 3.3.



1. Drag ut fokuseringshjulet.
2. Vrid fokuseringshjulet till 0 på dioptriskalan.
3. Tryck in fokuseringshjulet igen.
4. Stäng diopterlåset (se kapitel 3.3).

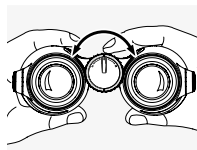
När ögonen har olika synförmåga:

Om diopterlåset är stängt öppnas det enligt beskrivningen i kapitel 3.3.



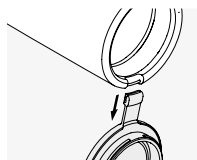
1. Titta genom det vänstra okularet med det vänstra ögat och vrid fokuseringshjulet så att föremålet du tittar på är skarpt.
2. Drag ut fokuseringsringen.
3. Titta på samma föremål genom det högra okularet med det högra ögat och justera tills föremålet är helt skarpt genom att vrida på fokuseringshjulet.
4. Tryck in fokuseringshjulet.
5. Stäng diopterlåset (se kapitel 3.3).

3.5 INSTÄLLNING AV BILDSKÄRPAN

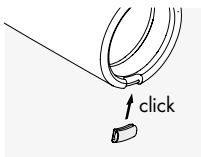


Genom att vrida fokuseringshjulet kan du ställa in skärpan på föremål på mycket nära håll (se tekniska data) och upp till oändligt.

4. TA BORT OBJEKTIVLINSSKYDDET



1. Öppna objektivlinsskyddet.
2. Dra objektivlinsskyddet stadigt nedåt.



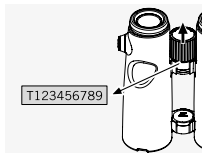
3. Tryck på skyddet på metallringen. Skyddet är inte fast påsatt förrän ett klick hörs.

Observera:

Om du vill sätta tillbaka objektivlinsskyddet igen så tryck av skyddet från metallringen med din tumme och upprepa sedan steg 3 med objektivlinsskyddet.

5. ALLMÄNNA ANVISNINGAR

5.1 SERIENUMMER



Du finner serienumret till dina EL-glasögon under fokushjulet. För att läsa det måste fokushjulet dras ut.

5.2 YTERLIGARE INFORMATION



Du hittar omfattande information och tips på: SWAROVSKIOPTIK.COM.

6. SKÖTSEL OCH VÅRD

6.1 DUK FÖR LINSPUTSNING

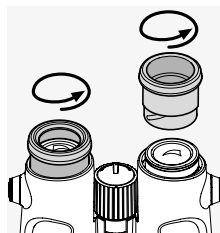
Man kan putsa de mycket känsliga linserna med den medföljande mikrofiberduken. Den passar frontlinsen,

okularlinsen och glasögon. Håll duken ren eftersom smuts kan skada linserna. Om duken blir smutsig kan den tvättas i ljummet tvålatten och lufttorkas. Använd den enbart för att putsa linserna med!

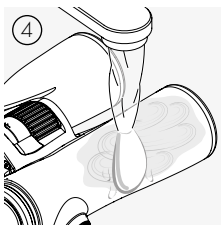
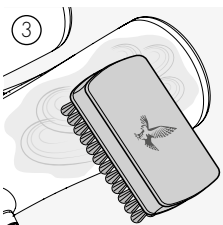
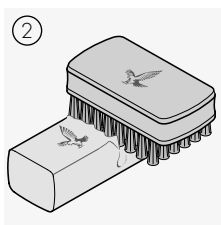
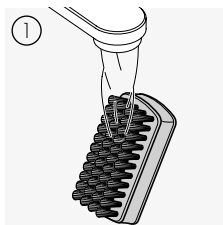
6.2 RENGÖRING

Vi fäster stor vikt vid att säkerställa att alla element och ytor är mycket lätta att rengöra.

Rengöra optiken. Håll glasytorna fria från smuts, olja och fett för att säkerställa att kikaren behåller sin optiska kvalitet länge. Borsta först bort större smutspartiklar med en borste avsedd för optiska linser. Andas sedan lätt på linsen och polera den med rengöringsduken för att få bort de sista spåren av orenheter. Om den är mycket smutsig (t.ex. sandig) kan de vridbara ögonmusslorna skruvas ur helt, så att de lätt kan rengöras.



Rengöring av skyddshöljet. Använd den medföljande tvål- och borsatsen. Stäng okularets och objektivets skydd. Fukta borsten och applicera tvålen med cirkelrörelser för att försiktigt rengöra höljet. Skölj kikaren med rent vatten och torka den varsamt. Om optiken blir blöt ska du badda den torr med en ren duk för att förhindra repor. Skölj borsten noggrant och låt tvål- och borsatsen torka.



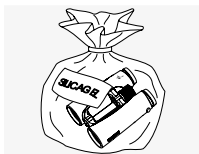
Observera:

Om du rengör kikaren utomhus ska du säkerställa att tvålvattnet inte förorenar vattnets naturliga kretslopp.

6.3 ANVÄNDA INSEKTSMEDEL

Det aktiva medlet DEET (insektsmedel) kan - beroende på koncentrationen - skada både syntetiska material och lackerade ytor. I synnerhet i de fall då produkten är nyapplicerad och fortfarande fuktig på hud eller händer som då kommer i kontakt med ytan.

Som ett alternativ kan insektsmedel som baseras på ICARIDIN användas.



6.4 FÖRVARING

Förvara tubkikaren på en väl ventilerad och mörk plats.

Om tubkikaren blir våt, bör den torka först.

Vid längre förvaring i där luftfuktigheten är hög, som i tropikerna, är en lufttät påse den bästa platsen gärna tillsammans med något fuktabsorberande medel (t.ex. kiselkuler).

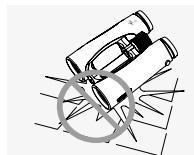
7. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



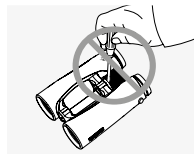
Titta aldrig direkt mot solen med instrumentet! Dina ögon kan ta skada!



Titta aldrig genom instrumentet medan du går! Du kan missa något hinder!



Skydda ditt instrument mot stotar.



För att garantier skall gälla skall man utföra service och reparationer hos SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) eller SWAROVSKI OPTIK North America.

GARANTI

Denna produkt från SWAROVSKI OPTIK är ett högkvalitetsinstrument, som vi beviljar globala garanti- och goodwilltjänster för. Mer information finns på: https://swarop.tk/general_warranty



TEKNISKA DATA

Alla tekniska data för din produkt finns på:
https://swarop.tk/el_technicaldata

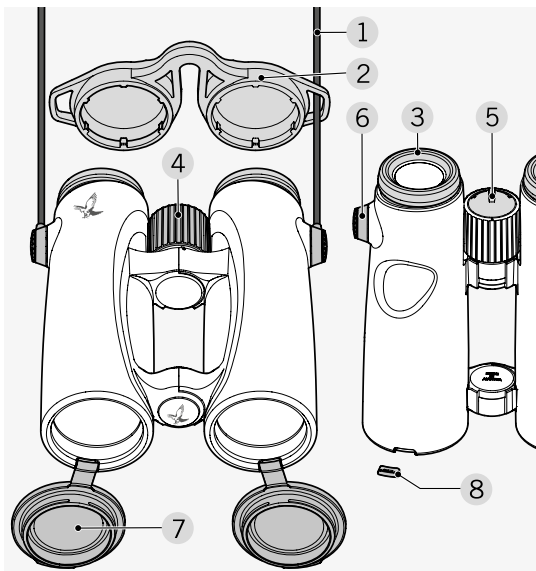


KIITÄMME SINUA
SWAROVSKI OPTIK
TUOTTEEN VALINNASTA.
JOS SINULLA ON
KYSYTTÄVÄÄ, OTA
YHTEYTTÄ SWAROVSKI
OPTIK JÄLLEENMYYJÄÄSI
TAI SUORAAN MEIHIN
SWAROVSKIOPTIK.COM.

Alla uppgifter är typiska värden.

Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles.

1. KATSAUS

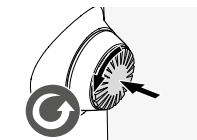


- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| 1 Kantohihna | 5 Diopterin lukko |
| 2 Okulaarisuojus | 6 Hihnan liittimen suojus |
| 3 Käännettävä silmäsuppilo | 7 Objektiivin suojakansi |
| 4 Tarkennuspyörä | 8 Objektiivin linssin suojus |

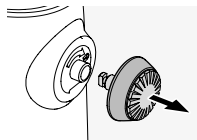
EL mallien mukana toimitetaan lisäksi:
säilytyslaukku, puhdistusliina, saippua, harja.

Hihna ei ole toimitettaessa kiinnitettynä EL mallien. Voit tarpeen mukaan kiinnittää hihnan tai lisävarusteita nopeasti ja helposti.

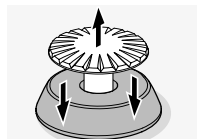
2. HIHNAN KIINNITTÄMINEN



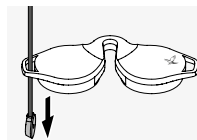
Paina painiketta sisäänpäin ja kierrä sitä vastapäivään (90°).



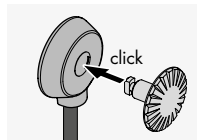
Vedä painike ulos.



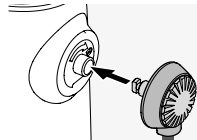
Irrota tappi renkaasta.



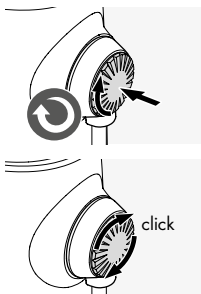
Jos haluat asentaa okulaarisuojan tai muun lisävarusteen, vedä hihna suojan aukon läpi.



Paina tappia nauhaan, kunnes se naksahtaa.



Aseta painike kiikareissa sitä varten olevaan kohtaan.

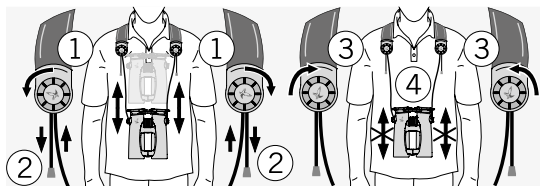
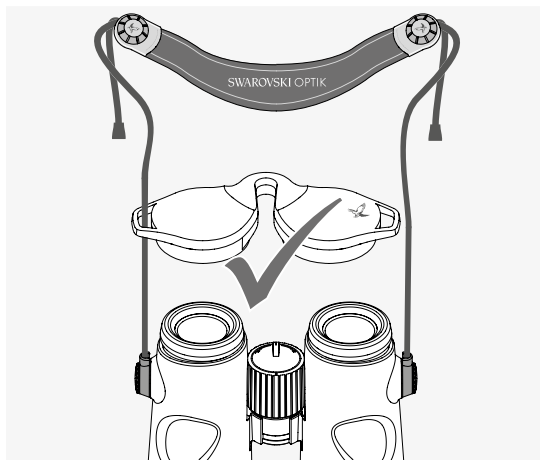


Paina tappia lujasti ja käännä sitä jonkin verran myötäpäivään.

Lopeta tapin painaminen ja jatka sen kiertämistä myötäpäivään, kunnes se naksahtaa.

Huomautus:

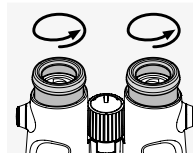
Jos tappia ei voi enää kiertää painamatta sitä, se on kiinnittynyt kunnolla paikalleen.



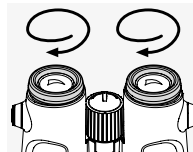
3. KÄYTTÖ

3.1 KÄÄNNETTÄVÄN SILMÄSUPPILON SÄÄTÖ

Käytössäsi on pääsääntöisesti neljä eri säätöasentoa, joissa silmän ja linssin väli vaihtelee. Voit säätää itse optimaalisen välin.



Asento A: Lähtöasento ilman silmälasia: Kierrä okulaareja vastapäivään siten, että ne irtoavat kokonaan.



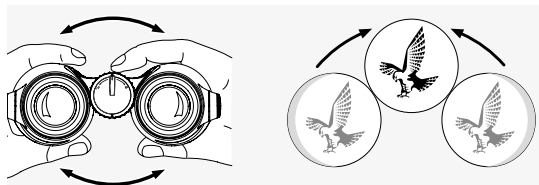
Asento B: Lähtöasento silmälasien kanssa: Kierrä kierrettävät okulaarit myötäpäivään vasteeseen asti sisään.



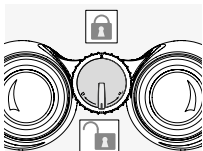
Asennot C ja D: Vaihtoehtoiset asennot/väliasennot silmälasien käyttäjille ja silmälasittomille.

3.2 SILMÄVÄLIN SÄÄTÖ

Jotta kohde näkyisi yhtenä pyöreänä kuvana, käännä kiikarin kahta puoliskoa siten, että häiritseviä varjoja ei esiinny.



3.3 DIOPTERIN LUKON KINNITYS JA VAPAUTUS



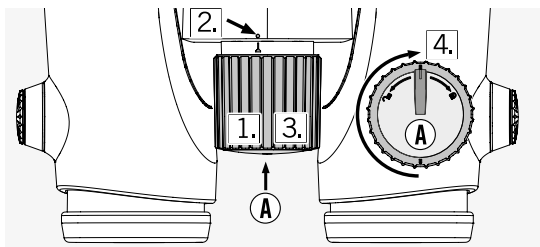
Kiinnitä Diopterin lukko kiinnitetään kääntämällä sitä 180° myötäpäivään. Se vapautetaan kääntämällä sitä 180° vastapäivään.

3.4 DIOPTERIN TASAUS

Jotta kuva saadaan niin tarkaksi kuin mahdollista, oikean ja vasemman silmän välinen näöntarkkuuden ero on korjattava.

Jos molemmissa silmissä sama näkökyky:

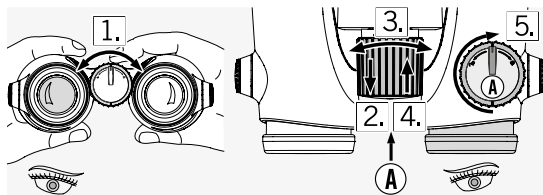
Jos diopterin lukko on kiinni, vapauta se kappale 3.3. kuvatus mukaisesti.



1. Vedä tarkennuspyörä ulos.
2. Aseta voimakkuusasteikko (0) nolnaan kääntämällä tarkennuspyörää.
3. Työnnä tarkennuspyörä takaisin sisään.
4. Diopterin lukon kiinnittäminen (katso kappale 3.3).

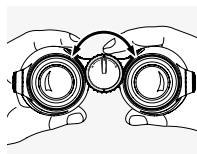
Jos silmien näkökyvyssä on ero:

Jos diopterin lukko on kiinni, vapauta se kappale 3.3 kuvatus mukaisesti.



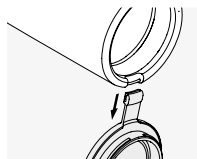
1. Katso vasemmalla silmällä vasemmasta okulaarista ja tarkenna tarkennuspyörästä valittuun kohteeseen.
2. Vedä tarkennuspyörä ulos.
3. Katso nyt samaa kohdetta oikealla silmällä oikeasta okulaarista ja tarkenna uudestaan tarkennuspyörästä kuva optimaalisen selväksi.
4. Paina tarkennuspyörä takaisin sisään.
5. Diopterin lukon kiinnittäminen (katso kappale 3.3).

3.5 KUVANTARKKUUDEN SÄÄTÄMINEN

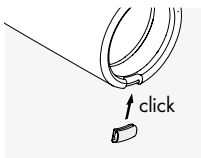


Tarkennuspyörän avulla voidaan säätää kiikarin polttoväliä kohteeseen sopivaksi, vähimmäisetäisyydestä (ks. tekniset tiedot) aina ääretömään asti.

4. OBJEKTIIVIN LINSSIN SUOJUKSEN POISTAMINEN



1. Avaa objektiivin linssin suojuksen.
2. Vedä objektiivin linssin suojusta lujasti alaspäin.



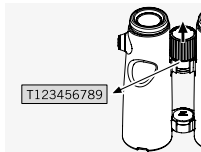
3. Paina kansi metallirenkaan päälle. Paina kansi metallirenkaan päälle. Kansi on kiinnittynyt kunnolla vasta sitten, kun kuuluu naksahdus.

Huomautus:

Jos haluat kiinnittää objektiivin linssin suojuksen uudelleen, paina kansi peukalolla irti metallirenkaasta ja toista sitten vaihe 3 objektiivin linssin suojukselle.

5. YLEISIÄ OHJEITA

5.1 SARJANUMERO



EL-kiikareiden sarjanumero on tarkennuskieken alla. Jos haluat tarkistaa sarjanumeron, kiekko täytyy vetää pois.

5.2 LISÄTIETOJA



Yksityiskohtaisia tietoja ja neuvoja:
SWAROVSKIOPTIK.COM.

6. HUOLTO JA HOITO

6.1 PUHDISTUSLIINA

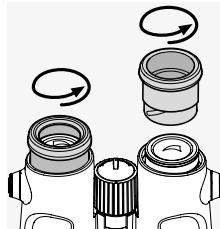
Arat linssipinnat voidaan puhdistaa pakkauksessa mukana seuraavalla mikrokuituliinalla. Se käy okulaari-, objek-

tiivi-, ja silmälasilinsseille. Pidä liina aina puhtaana koska lika voi vaurioittaa linssipintoja. Liinan voi pestä kädenlämpöisessä saippuavedessä ja jättää kuivumaan. Käytä liinaa ainoastaan linssipintojen puhdistamiseen.

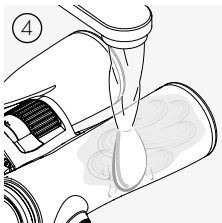
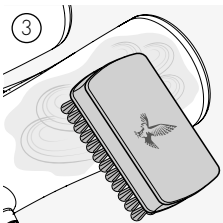
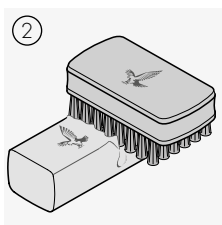
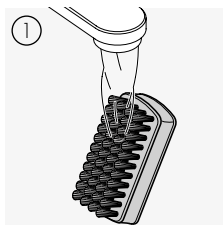
6.2 PUHDISTUS

Olemme halunneet varmistaa, että kaikki elementit ja pinnat ovat helposti puhdistettavissa.

Optiikan puhdistus. Kiikareiden käyttöikää pidennetään pitämällä lasipinnat puhtaina liasta, öljystä ja rasvasta. Poista ensin suuremmat likahiukkaset linssiharjalla. Poista jäljellä oleva lika henkischemällä kevyesti linssiin ja kiillottamalla puhdistusliinalla. Jos se on hyvin likainen (esim. hiekkainen), käännettävät silmäsuppilot voidaan irrottaa kokonaan puhdistamisen helpottamista varten.



Suojakotelon puhdistus. Käytä toimitukseen kuuluvaa saippua- ja harjasarjaa. Sulje okulaari- ja objektiivisuojat. Kostuta harja ja puhdista kotelo varovasti levittämällä saippuaa pyörivin liikkein. Huuhtelee kiikarit puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti. Jos optiikka kastuu, painele kuivaksi puhtaalla liinalla, jotta optiikka ei naarmuunnu. Huuhtelee harja perusteellisesti ja jätä saippua- ja harjasarja kuivumaan.



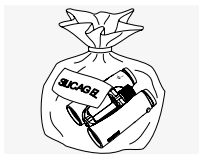
Huomio:

Jos puhdistat kiikarit ulkona, varmista, että saippuavettä ei pääse vesistöihin.

6.3 HYÖNTEISKARKOTTEIDEN KÄYTTÖ

Aktiivinen aine DEET (hyönteiskarkote) voi pitoisuudesta riippuen vahingoittaa sekä synteettisiä materiaaleja että lakattuja pintoja. Näin voi käydä erityisesti silloin, kun tuotetta on juuri levitetty ja se on edelleen kostea pinnall, jolloin tuote tulee kontaktiin ihon kanssa.

Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää ICARIDIN-pohjaisia hyönteiskarkotteita.



6.4 SÄILYTYS

Säilytä kiikari laukussaan, kuivassa paikassa jossa ilmanvaihto toimii.

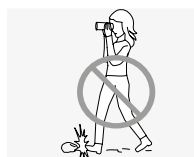
Jos laite on märkä, on se kuivattava ennen säilöön laittamista.

Trooppisessa ilmastossa tai kun kosteusprosentti on suuri, paras säilytystapa on ilmatiivis pakkaus, jonka sisälle laitetaan kosteutta poistavaa ainetta (esim. kvartsigeeliä).

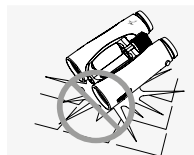
7. HUOLEHDI TURVALLISUUDESTASI



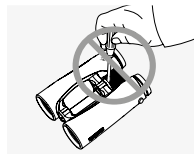
Älä koskaan katso aurinkoon laitteen kanssa! Aurinko saattaa haavoittaa silmiasi!



Älä koskaan katso laitteen lapi kavellessasi! Saatat kompastua esteisiin!



Suojaa laite kolhuilta.



Korjaus ja huolto tapahtuu ainoastaan SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) tai SWAROVSKI OPTIK North America toimesta. Kaikki huolto- ja korjaukset muilla kuin alkuperäisillä varaosilla voivat vaikuttaa takuuseen.

TAKUU

Tämä SWAROVSKI OPTIKin tuote on korkealaatuinen instrumentti, johon sisältyvät maailmanlaajuinen takuu ja lisäpalvelut. Lisätietoja on osoitteessa: https://swarop.tk/general_warranty



TEKNISET TIEDOT

Kaikki tuotteesi tekniset tiedot ovat osoitteessa:
https://swarop.tk/el_technicaldata

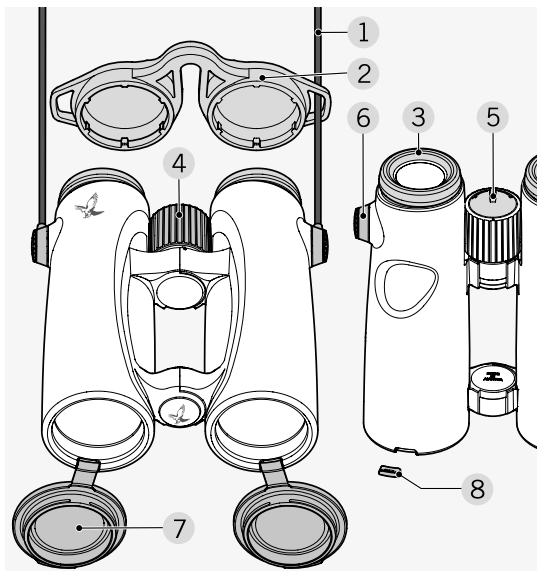


TAK FOR, AT DU HAR
VALGT DETTE PRODUKT
FRA SWAROVSKI OPTIK.
I TILFÆLDE AF SPØRGSMÅL
BEDES DU HENVENDE
DIG TIL DIN FORHANDLER
ELLER DIREKTE TIL OS PÅ
SWAROVSKIOPTIK.COM.

Kaikki tiedot ovat yleisarvoja.

Oikeudet muutoksiin mukaan lukien painovirheisiin pidätetään.

1. OVERSIGT



- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 1 Bærerem | 5 Dioptri-lås |
| 2 Regndæksel | 6 Remforbindelsesdæksel |
| 3 Justerbare øjestykker | 7 Objektivbeskytter |
| 4 Fokuseringshjul | 8 Objektivdæksel |

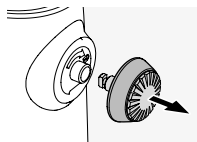
Desuden leveres EL med:
opbevaringstaske, rengøringsklud, sæbe, børste.

Ved levering er remmen ikke monteret til EL. Du kan nemt og hurtigt montere remmen eller specialtilbehør.

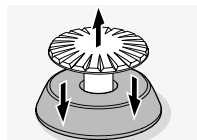
2. MONTERING AF REMMEN



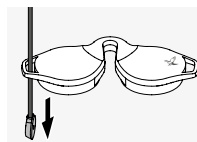
Tryk knappen ind, og drej den imod urets retning (90°).



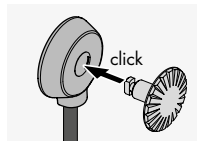
Træk knappen ud.



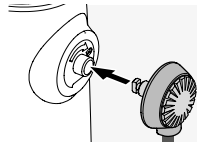
Tag pinden ud af ringen.



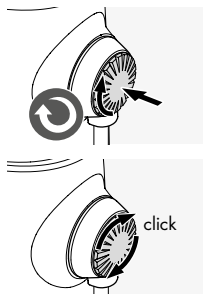
Hvis du vil montere en okularbeskyttelsesdæksel eller andet tilbehør, skal du trække remmen gennem øjet på dækslet.



Pres pinden ind i remmen, til den klikker.



Indsæt knappen i den angivne position på kikkerten.

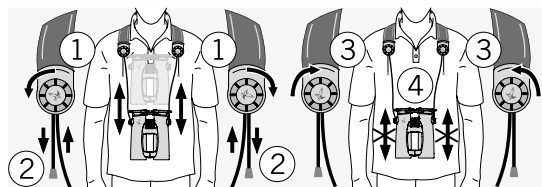
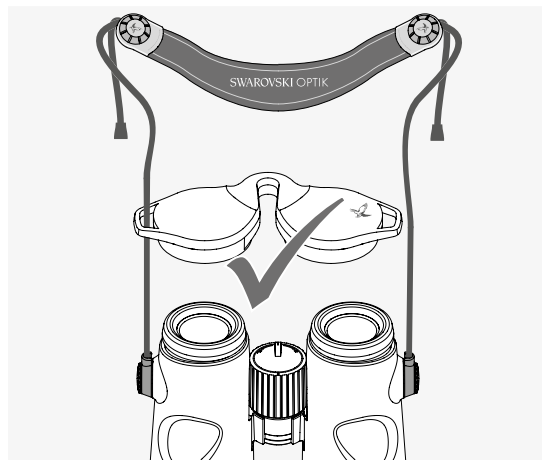


Pres pinden helt ind, og drej den et smule i urets retning.

Slip presset på pinden, og fortsæt med at dreje den i urets retning, til den klikker.

Henvisning:

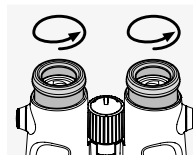
Hvis pinden ikke kan drejes længere uden at presse den, betyder det, at den er monteret sikkert.



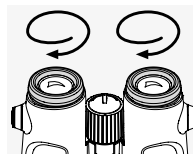
3. BETJENING

3.1 INDSTILLING AF ØJESTYKKET

Der er fire forskellige indstillingsmuligheder med forskellig afstand mellem øjet og linsen. Du kan indstille den optimale afstand individuelt.



Pos. A: Udgangsposition uden briller: Drej øjestykkerne helt ud i retning mod uret.



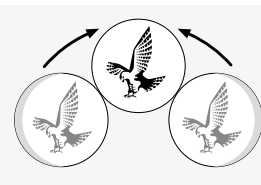
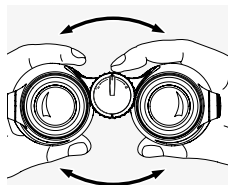
Pos. B: Udgangsposition med briller: Drej begge drejelige øjestykker så langt ind som muligt i retning med uret.



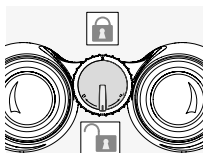
Pos. C og D: Alternative positioner og mellempositioner for personer med og uden briller.

3.2 INDSTILLING AF ØJENAFSTANDEN

For at kunne se et enkelt, rundt billede vridt du begge kikkerthalvdele så langt ud at der ikke optræder generende skygger.



3.3 SÅDAN LÅSES OG ÅBNES DIOPTRI-LÅSEN



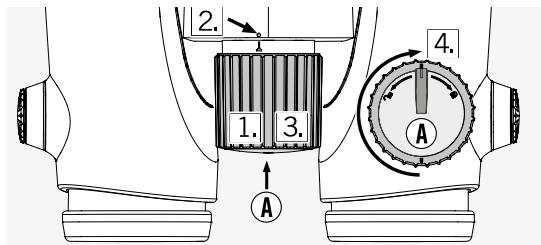
Dioptri-låsen låses ved at dreje den 180° med uret. Drej den 180° mod uret for at åbne den igen.

3.4 DIOPTRIUDLIGNING

For at kunne nå frem til det optimale billede må den eventuelle forskel i synsstyrke på det højre og det venstre øje udlignes.

Anvendelse ved ens synsevne på begge øjne:

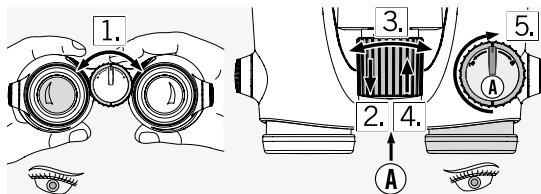
Hvis dioptri-låsen er låst, åbn den som beskrevet i kapitel 3.3.



1. Træk fokuseringshjulet ud.
2. Stil dioptrihjulet på „0” ved at dreje på fokuseringshjulet.
3. Tryk derefter fokuseringshjulet ind igen.
4. Låsning af dioptri-låsen (se kapitel 3.3).

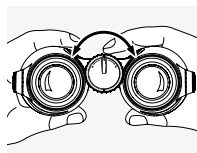
Anvendelse ved forskellig synsevne på begge øjne:

Hvis dioptri-låsen er låst, åbn den som beskrevet i kapitel 3.3.



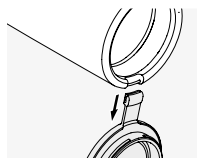
1. Kig med det venstre øje gennem det venstre okular og indstil billedskarpheden for et udvalgt objekt med fokuseringshjulet.
2. Træk fokuseringshjulet ud.
3. Kig nu med det højre øje gennem det højre okular på det samme objekt og indstil den optimale billedskarphed med fokuseringshjulet.
4. Tryk derefter fokuseringshjulet ind igen.
5. Låsning af dioptri-låsen (se kapitel 3.3).

3.5 INDSTILLING AF SKARPHED

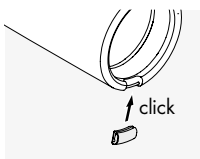


Ved at dreje på fokushjulet kan der indstilles skarpt på hvert objekt fra den korteste afstand (se teknisk datablad) til uendeligt.

4. AFTAGNING AF OBJEKTIVDÆKSLET



1. Åbn objektivdækslet.
2. Træk fast nedad i objektivdækslet.



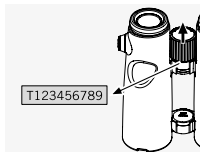
3. Pres hættten fast på metalringen. Hættten er ikke ordentligt monteret, før der høres et klik.

Henvisning:

Hvis du vil sætte objektivdækslet på igen, presser du hættten af metalringen med tommelfingeren og gentager trin 3 med objektivdækslet.

5. ALMINDELIGE HENVISNINGER

5.1 SERIENUMMER



Du finder serienummeret på dine EL-kikkertter under fokuseringshjulet. For at kunne læse det skal fokuseringshjulet trækkes ud.

5.2 YDERLIGERE INFORMATION



Du kan finde omfattende informationer og tips på: SWAROVSKIOPTIK.COM.

6. VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE

6.1 RENGØRINGSKLUD

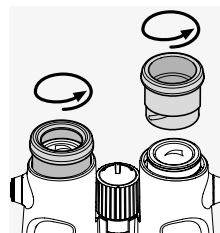
Med specialkluden af mikrofibre kan du rengøre selv de mest følsomme overflader af glas. Den er egnet til objek-

tiver, okularer og briller. Hold rengøringskluden ren, da urenheder kan beskadige linsernes overflade. Hvis kluden er snavset, kan du vaske den i håndvarmt sæbevand og lade den lufttørre. Brug den udelukkende til rengøring af glasflader!

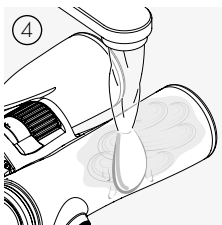
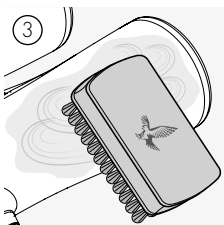
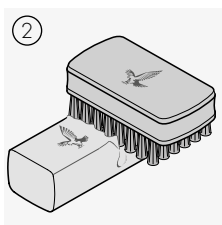
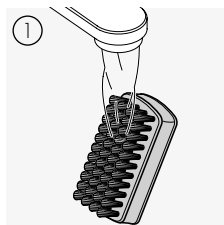
6.2 RENGØRING

Vi lægger stor vægt på at sikre, at alle elementer og overflader er yderst rengøringsvenlige.

Rengøring af optikken. For at sikre din kikkerts fremragende optik bør glasoverfladerne holdes fri for snavs, olie og fedt. Børst først store snavspartikler af med en børste til optiklenser. Ånd derefter forsigtigt på linsen, og polér det med rengøringskluden for at fjerne resterende snavs. Hvis det er meget snavset (f.eks. af sand), kan de drejelige øjestykker skrues helt af, hvilket gør rengøringen yderst nem.



Rengøring af beskyttelseshuset. Brug sæbe- og børstesættet (medfølger). Luk dækslerne på okular- og objektivilinserne. Fugt børsten, og påfør sæben med cirkelbevægelser for at rengøre huset nænsomt. Skyl kikkerten med rent vand, og tør den forsigtigt. Hvis optikken bliver våd, skal den tørres med en ren klud for at forhindre ridser. Skyl børsten grundigt, og lad sæbe- og børstesættet tørre.



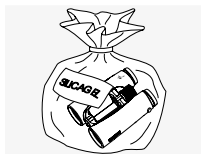
Bemærk:

Hvis du rengør din kikkert udendørs, skal du sørge for, at sæbevandet ikke forurener det naturlige vandkredsløb.

6.3 BRUG AF INSEKTMIDLER

Det aktive stof DEET (insektmiddel) kan - afhængigt af koncentrationen - beskadige både syntetiske materialer og lakerede overflader. Det gælder især tilfælde, hvor produktet er påført for nylig og stadig er fugtigt på huden eller hænderne, som derefter kommer i kontakt med overfladen.

Som et alternativ kan der anvendes insektmidler baseret på ICARIDIN.



6.4 OPBEVARING

Du bør opbevare kikkerten i den tilhørende taske på et godt ventileret sted.

Hvis kikkerten er våd, skal den tørres først.

I tropiske områder eller områder med stor luftfugtighed er det bedste opbevaringssted en lufttæt beholder med et middel, der absorberer fugtigheden (fx silicagel).

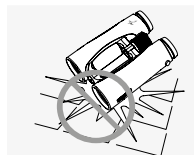
7. FOR DIN SIKKERHED



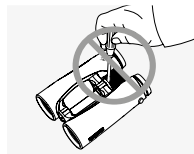
Kig ikke ind i solen med apparatet! Det kan medføre, at dine øjne tager skade!



Brug ikke apparatet, når du går! Du kan overse forhindringer!



Beskyt apparatet mod stød.



Reparation og servicearbejde må kun udføres af SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) eller SWAROVSKI OPTIK North America og enhver form for arbejde af ikke-autoriserede parter medfører at garantien bortfalder.

GARANTI

Dette produkt fra SWAROVSKI OPTIK er et instrument af høj kvalitet, som vi yder globale garanti- og goodwilltjenester til. Du kan få flere oplysninger på: https://swarop.tk/general_warranty



TEKNISKE DATA

Du kan finde alle tekniske data for dit produkt på:
https://swarop.tk/el_technicaldata

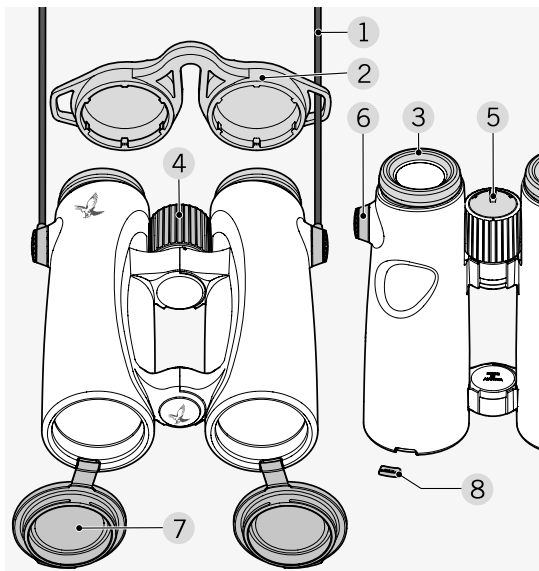


МЫ БЛАГОДАРИМ ВАС
ЗА ВЫБОР ИЗДЕЛИЯ
ОТ SWAROVSKI OPTIK.
ЕСЛИ У ВАС ВОЗНИКНУТ
ВОПРОСЫ, ПОЖАЛУЙСТА,
ОБРАЩАЙТЕСЬ К
НАШЕМУ ДИЛЕРУ В
ВАШЕМ РЕГИОНЕ ИЛИ
НЕПОСРЕДСТВЕННО НА
SWAROVSKIОPTIK.COM.

Alle angivelser er typiske værdier.

Ret til ændringer mht. udførelse og levering samt trykfejl forbeholdes.

1. ОБЗОР



- 1 Ремень для переноски
- 2 Защитная крышка окуляра
- 3 Наглазники
- 4 Маховик фокусировки
- 5 Кольцо фиксации диоптрий
- 6 Крышка разъема ремня
- 7 Защитная крышка объектива
- 8 Защитная крышка объектива

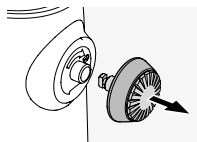
Комплектация бинокля EL:
Мешочек для хранения, салфеткой для очистки, мылом и щеткой.

На момент поставки ремень к биноклю EL не пристегнут. Быстро прикрепить ремень или другие аксессуары не составляет труда.

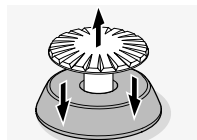
2. ПРИКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯ



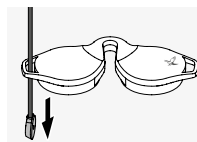
Вдавить кнопку внутрь и повернуть ее против часовой стрелки (90°).



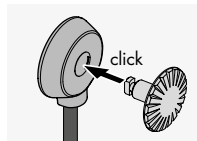
Вытянуть кнопку.



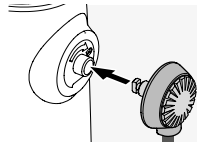
Вытащить штифт из кольца.



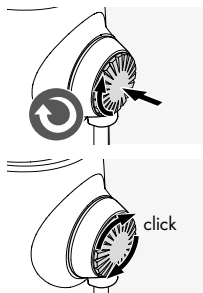
Чтобы прикрепить крышку окуляра или другой аксессуар, сначала протяните ремешок через ушко на крышке окуляра.



Защелкнуть штифт на ремне.



Вставить кнопку в выбранном положении на бинокле.

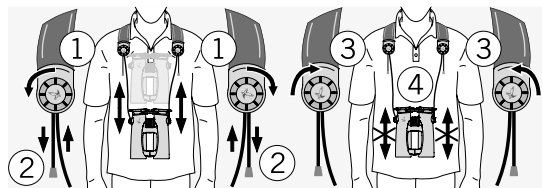
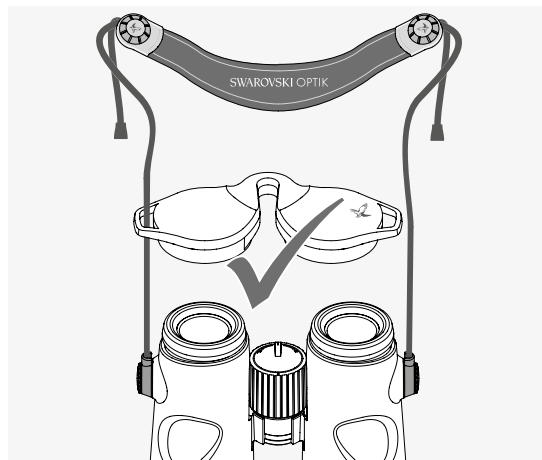


Плотно прижать штифт и повернуть его немного по часовой стрелке.

Отпустить штифт и повернуть его дальше по часовой стрелке до щелчка (приблизительно 1/4 оборота).

Примечание:

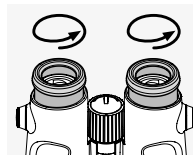
Если штифт без нажима больше повернуть нельзя, значит, он зафиксировался.



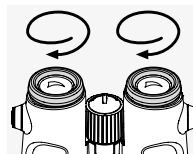
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

3.1 РЕГУЛИРОВКА НАГЛАЗНИКОВ

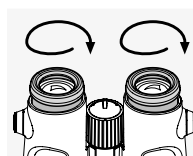
Всего, в вашем распоряжении четыре отдельные позиции, соответствующие различным расстояниям от глаза до линзы. Оптимальное расстояние можно подбирать в индивидуальном порядке.



Поз. А: Исходная позиция без очков: Полностью выдвиньте наглазники на себя, вращая их против часовой стрелки.



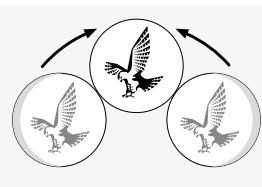
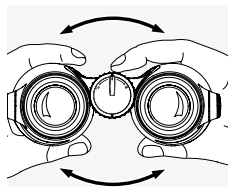
Поз. Б: Исходная позиция в очках: Вкрутите оба поворотных наглазника до упора, вращая их по часовой стрелке.



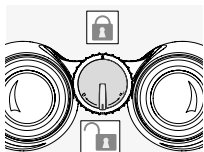
Поз. В и Г: Альтернативные позиции, т.е. промежуточные ступени для тех, кто носит и не носит очки.

3.2 РЕГУЛИРОВКА МЕЖЗРАЧКОВОГО РАССТОЯНИЯ

Для получения изображения в одной окружности разведите половинки бинокля на такой угол, чтобы исчезли тени и помехи.



3.3 ФИКСАЦИЯ И ОСВОБОЖДЕНИЕ КОЛЬЦА ФИКСАЦИИ ДИОПТРИЙ



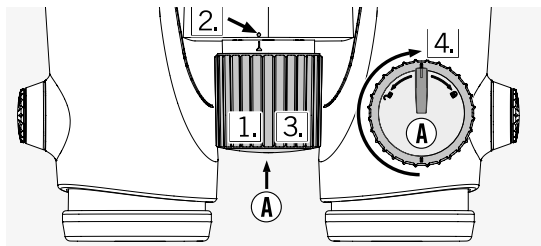
Кольцо фиксации диоптрий фиксируется поворотом на 180° по часовой стрелке. Если его повернуть на 180° против часовой стрелки, оно снова освободится.

3.4 ИНТЕРВАЛ ДИОПТРИЙНОЙ НАВОДКИ

Для получения оптимального качества изображения может потребоваться дополнительное выравнивание с учетом разной остроты зрения левого и правого глаза.

Использование прибора при равной остроте зрения обоих глаз:

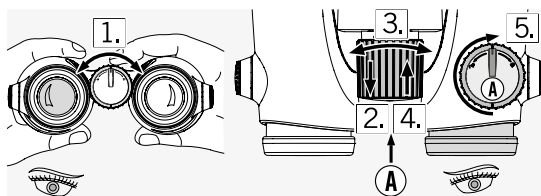
В фиксированном положении кольцо фиксации диоптрий освобождается согласно указанию в разделе 3.3.



1. Выверните фокусирующий маховичок.
2. Установите шкалу диоптрийной настройки в положение „0“.
3. Задвиньте фокусирующий маховичок обратно.
4. Зафиксируйте кольцо фиксации диоптрий (см. раздел 3.3).

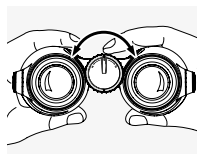
Использование прибора при разной остроте зрения левого и правого глаза:

В фиксированном положении кольцо фиксации диоптрий освобождается согласно указанию в разделе 3.3.



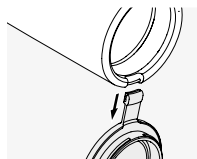
1. Посмотрите левым глазом в левый окуляр и настройте с помощью фокусирующего маховичка необходимую резкость наблюдаемого объекта.
2. Выверните фокусирующий маховичок.
3. Посмотрите правым глазом в правый окуляр и настройте с помощью фокусирующего маховичка необходимую резкость наблюдаемого объекта.
4. Задвиньте фокусирующий маховичок обратно.
5. Зафиксируйте кольцо фиксации диоптрий (см. раздел 3.3).

3.5 НАСТРОЙКА РЕЗКОСТИ ИЗОБРАЖЕНИЯ

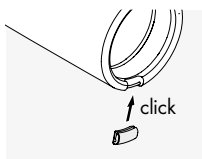


Для настройки резкости изображения объекта с кратчайшего расстояния фокусировки (см. Technical Data Sheet) до бесконечности, просто поверните фокусирующее колесо.

4. СНЯТИЕ ЗАЩИТНОЙ КРЫШКИ ОБЪЕКТИВА



1. Открыть защитную крышку объектива.
2. С усилием потянуть защитную крышку объектива вниз.



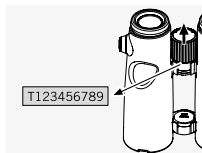
3. Прижать крышку к металлическому кольцу. Крышка плотно прикрепится, если послышится щелчок.

Указание:

Если нужно вновь прикрепить защитную крышку объектива, сдвиньте большим пальцем крышку с металлического кольца и повторите действие 3, описанное для защитной крышки объектива.

5. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

5.1 СЕРИЙНЫЙ НОМЕР



Серийный номер вашего бинокля EL приведен под маховиком фокусировки. Чтобы его увидеть, маховик фокусировки необходимо вынуть.

5.2 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Дополнительная информация и советы приведены здесь:
SWAROVSKIOPTIK.COM.

6. УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

6.1 ЧИСТЯЩАЯ САЛФЕТКА

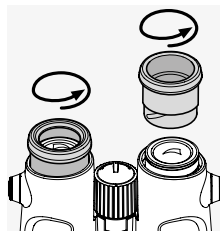
С помощью специальной салфетки из микрофазера Вы можете самостоятельно протирать чувствительные поверхности стекол. Она подходит и для объективов, и для окуляров, и для очков. Салфетка должна быть

чистой, иначе загрязнения на ее поверхности могут стать причиной повреждения стекол. Если салфетка испачкана, ее можно постирать в теплом мыльном растворе с последующей сушкой на воздухе. Ее следует применять исключительно для ухода за стеклами оптических приборов!

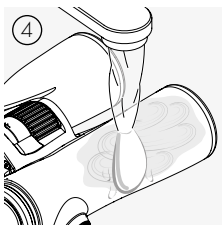
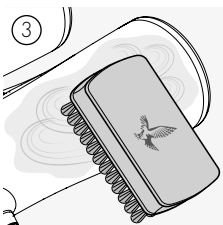
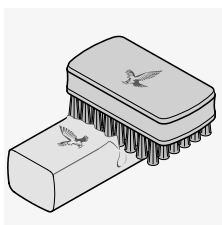
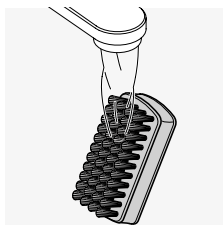
6.2 ОЧИСТКА

Мы делаем все возможное, чтобы обеспечить легкую очистку всех элементов и поверхностей.

Очистка оптики. Для длительного сохранения превосходных оптических характеристик вашего бинокля поддерживайте поверхности оптических элементов в чистоте, не допуская попадания на них грязи, жира и масла. Сначала удалите крупные частицы кистью для оптики. Затем подышите на поверхность и отполируйте ее чистой салфеткой для удаления оставшегося загрязнения. В случае сильного загрязнения (например, песком) можно полностью открутить опускающиеся наглазники, чтобы максимально упростить процесс очистки.



Очистка корпуса. Используйте набор из мыла и щетки (входит в комплект поставки). Закройте крышками окуляры и объективы. Смочите щетку, намылите ее и протрите корпус круговыми движениями для бережной очистки. Промойте бинокль чистой водой и тщательно высушите. Если оптика стала влажной, протрите ее насухо чистой тканью, чтобы не поцарапать. Хорошо промойте щетку и высушите набор из мыла и щетки.



Примечание:

Если вы чистите бинокль не в помещении, убедитесь в том, что мыльная вода не внесет загрязнений в естественный водный цикл.

6.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ ОТ НАСЕКОМЫХ

Активный агент DEET (средство от насекомых), в зависимости от концентрации, может повредить как синтетические материалы так и лакированные поверхности. В частности, в тех случаях, когда средство от насекомых только что нанесено, еще влажное на коже или руках а затем вступают в контакт с поверхностью.

В качестве альтернативы можно использовать репелленты от насекомых на основе ICARIDIN.



6.4 ХРАНЕНИЕ

Рекомендуется хранить бинокль в мешочке для хранения в хорошо проветриваемом месте.

При попадании влаги на корпус бинокль перед использованием необходимо высушить.

В тропиках и в регионах с повышенной влажностью идеальное место хранения - герметичная емкость с абсорбентом влаги (силикагелем).

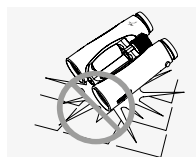
7. ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ



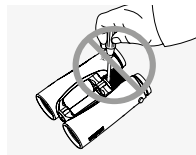
Ни в коем случае не смотреть через прибор на солнце! Это может стать причиной повреждения Вашего зрения!



Ни в коем случае не смотреть в бинокль во время ходьбы! Вы можете не заметить препятствие и споткнуться об него!



Оберегайте Ваш прибор от ударов.



Ремонт и обслуживание должны осуществляться только либо SWAROVSKI OPTIK Absam (Австрия) или SWAROVSKI OPTIK Северная Америка. Любые работы неуполномоченной стороной приводят к потере гарантии.

ГАРАНТИЯ

Это изделие SWAROVSKI OPTIK является высококачественным инструментом, на который мы предоставляем международную гарантию изготовителя и добровольную гарантию. Для получения дополнительной информации посетите:
https://swarov.ik/general_warranty



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Все технические характеристики вашего изделия приведены здесь:
https://swarov.ik/el_technicaldata



Все параметры являются типовыми.

Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки, он не несет ответственности за возможные опечатки.

